



Генеральная Ассамблея

Шестдесят третья сессия

8-е пленарное заседание

Среда, 24 сентября 2008 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н д'Эското Брокман (Никарагуа)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Выступление президента Республики Гондурас г-на Хосе Мануэля Селайя Росалеса

Председатель (*говорит по-испански*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Никарагуа.

Президента Республики Гондурас г-на Селайя Росалеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гондурас Его Превосходительство г-на Хосе Мануэля Селайя Росалеса и предложить ему выступить в Ассамблее.

Президент Селайя Росалес (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте мне передать Вам самые теплые и искренние приветствия народа и правительства Гондураса. Хотел бы также поприветствовать все представленные здесь государства и народы. Я поздравляю Вас, г-н Председатель, как выдающегося представителя Республики Никарагуа, с тем, что Вы руководите сейчас работой Ассамблеи. Ваш престиж человека мира и гармонии, мечтателя, создателя теорий идеального общественного устройства признан во всем мире и отмечен

многочисленными наградами, которые делают честь народам Центральной Америки.

В настоящее время Гондурас является временным председателем Системы Центральноамериканской интеграции, и я хотел бы отметить деятельность Организации Объединенных Наций и, пользуясь возможностью, отметить также стремление президентов центральноамериканских стран к обеспечению процесса центральноамериканской интеграции. Как было признано Европейской комиссией, после Европы, регион, который больше всего объединяется и становится наиболее интегрированным регионом мира, — это Центральная Америка. Это часть важного процесса, поскольку мы говорим об областях и секторах, важных для нашего общества.

Франсиско Морасан был одним из тех, кто отдал свою жизнь за дело создания Центральноамериканского союза и проведения либеральной политики в борьбе с врагами независимости и свободы. Народы Центральной Америки и Гондураса продолжают борьбу за это дело. Мы продолжаем борьбу за единство и стремимся к экономической независимости. За последние годы Гондурас сумел добиться устойчивых темпов роста на уровне между 6 и 7 процентами, и мы также сумели обеспечить сокращение масштабов нищеты и признали важность защиты окружающей среды на международном и национальном уровнях. Гондурас привлекает боль-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



шое число туристов в Центральной Америке благодаря живописной красоте своих главных карибских островов, таких как Гуанаха, Утила и Роатан.

Однако сегодня страны, добившиеся прогресса в развитии экономики и борьбе с нищетой, могут стать жертвами кризиса и финансового мошенничества международного масштаба, явившихся результатом действий больших транснациональных корпораций. Серьезные события, приведшие сегодня к продовольственному и энергетическому кризисам и повышению цен на топливо, а также крах финансовых систем, в особенности здесь в Соединенных Штатах Америки, доказали, что, то, что я и президенты других стран заявляют сегодня, является исторической и неопровержимой истиной.

Например, в наших странах, в частности в Гондурасе, масштабы нищеты и неравенства продолжают расти. Власть государства продолжает ослабевать в результате приватизации, а капитал сосредотачивается в нескольких компаниях и в руках небольшой группы людей, и все это приводит к подрыву потенциала в области производства и развития на благо наших граждан. В последние годы неравноправное распределение материальных благ и доходов приобретает все более неравномерный характер. В Гондурасе 70 процентов национальных богатств принадлежат менее чем 1 проценту населения. Менее 10 семей, связанных с международным капиталом, контролируют основные направления экономической деятельности страны, что, естественно, приводит к обнищанию остальной части населения.

На протяжении последних двух столетий наши народы и наш регион с героизмом, достоинством и стойкостью борются с этой жестокой системой управления. Сам Папа Иоанн Павел II назвал капиталистическую систему варварской, безнравственной коммерческой системой, эксплуатирующей мужчин и женщин и превращающей их лишь в товар и статистические данные. Беспощадные и дьявольские законы неукротимого рынка служат интересам лишь небольшой группы богатых и влиятельных, ущемляя интересы подавляющего большинства населения в наших обществах. Они считают, что они — непогрешимые боги. Они напоминают зловещего Протея, играющего с людьми в кошки-мышки. Они действуют подобно греческому богу Сатурну, который пожирал своих детей из-за страха, что они свергнут его с трона. Однако сего-

дня, следуя логике законов рынка, сыновья пожирают своего создателя в самой колыбели капитализма, на Уолл Стрит, и в других мировых центрах сосредоточения спекулятивного капитала.

Международная торговля наркотиками, оружием и людьми относится к числу других бедствий, препятствующих усилиям народов развивающихся стран, направленным на достижение экономической свободы и независимости, к которым стремятся наши страны. Стремление подчинить бедные страны экономическим интересам международного капитала носит варварский характер и не может не вызывать удивление. Можно сказать, что капитализм пожирает людей в большинстве районов мира, и как это ни парадоксально, сегодня он также пожирает самих создателей этой системы. В этой связи я хотел бы привести два особенно характерных примера. В Гондурасе за последние 20 лет мелким производителям кофе удалось добиться прогресса в увеличении объема своего экспорта с 200 млн. долл. США до почти 600 млн. долл. США. На это ушло 20 лет упорной работы. Однако на протяжении последних 12 месяцев, почти целого года, в результате повышения вдвое цен на энергоресурсы, нефть, продовольствие, пшеницу и основные потребительские товары, мы продолжаем утрачивать то, чего мы добились в результате этой упорной работы.

Другой пример — изменение мандата Организации Объединенных Наций. В 2000 году Организация согласилась, что через 15 лет масштабы нищеты должны быть сокращены по крайней мере на 50 процентов, чего, как мы знаем, уже не произойдет. Цель сокращения масштабов нищеты и обещания, данные международным сообществом развивающимся странам, так и не были реализованы на практике. Напротив, в качестве примера, скажу, что на каждый доллар, вложенный международным сообществом в программы сотрудничества, приходится 10 долларов, израсходованных на гонку вооружений.

Другой фантастический пример, который я хотел бы привести сегодня — это банкротство крупных инвестиционных банков. Сегодня прилагаются лихорадочные усилия в целях предоставления этим крупным банкам финансовых средств. Рассуждая логически, следует сказать, что для того, чтобы сократить масштабы нищеты и немедленно положить конец бедности в Африке, Азии или Латинской Америке, хватило бы всего лишь одной трети той

суммы — размером в 700 млрд. долл. США, — которую мы собираемся выделить на цели спасения банковских институтов, создавших этот спекулятивный капитал. Эта система, подобно королю Мидасу, пытается превратить все вокруг в золото и обеспечить прибыли лишь одному конкретному сектору. Мы не сможем добиться свободы в рамках этой системы, и мы знаем, что мы не должны соглашаться с условиями неорабства и неокOLONIALИЗМА, в рамках которых с помощью доминирования эта система заставляет нас действовать в ее интересах.

Перед всеми нами встает вопрос — сможем ли мы, в особенности наименее развитые страны, найти выход из создавшейся сегодня сложной ситуации. Я на это отвечаю утвердительно — мы сможем найти выход из этого кризиса. Мы сможем принять соответствующие меры. Во-первых, государства должны предпринять необходимые шаги, они должны вновь начать выполнять социальные обязательства. Капитал должен использоваться в интересах построения подлинно справедливого общества. Цель должна состоять не в ликвидации рынка, а в создании социальной рыночной экономики. Накопление капитала необходимо, но оно должно иметь свои пределы. Определение границ капиталистической системы поможет нам положить конец господству примитивного закона джунглей. Цель состоит не в ликвидации предпринимательства и свободного рынка, а в обеспечении контроля и надзора за злоупотреблениями, а также воспитании гуманизма и просвещении тех, кто стоит во главе этих систем.

Мы должны поддерживать подлинные демократические системы не только в рамках международных организаций, но и на национальном уровне. Мы должны стремиться к преобразованию ложных демократий, использующих различные политические средства в целях узаконивания системы эксплуатации и несправедливости. Демократия является ложной, когда люди рассматриваются лишь как избиратели, как полезные инструменты, используемые только для распределения власти, когда сознанием людей манипулируют политики, сулящие максимальные выгоды и разыгрывающие политическую комедию, в которой богатые навязывают свои иррациональные меркантильные представления многочисленной группе людей, оттесненных на обочину системы или вообще исключенных из нее. Мы должны реформировать эту систему, усовер-

шенствовать и укрепить ее, чтобы превратить ее в подлинно демократическую. Именно в силу логики политических демократий контролируются правительства, манипулируются государства, приватизируются базовые услуги и во всем обществе насаждается идеология прибыли, эгоизма и индивидуализма.

Империализм как система господства стран и торговли должен исчезнуть с лица Земли. В XXI веке люди не должны платить за неумеренность и жестокость XX века.

Мы согласны с необходимостью существования частной собственности, поскольку она выполняет социальную функцию. С начала формирования социальной организации в мире имущество всегда предоставлялось в рамках коллективной собственности. Должен существовать орган для вмешательства в работу спекулятивных рынков, как это происходит сейчас в Соединенных Штатах. Коммерсанты и их подручные не имеют права управлять обществом. Стратегические секторы экономики должны обслуживать интересы государства и контролироваться им для недопущения ситуации, в которой общество оказалось бы без продовольствия или лекарств, а потребители подверглись ограблению. В наших странах необходимо обеспечить более эффективное распределение доходов от труда, богатства и капитала между реальными владельцами — трудящимися, производителями, капиталистами, потребителями и государством — ради достижения всеобщего блага.

Крупные транснациональные компании, производящие лекарства и химическую продукцию, должны предоставлять развивающимся странам патенты на технологические изобретения, которые могут улучшить условия жизни наших граждан. Пришло время проявить человеческую солидарность.

Мы должны положить конец несправедливой конкуренции на рынках путем ликвидации субсидий в промышленно развитых странах и устранения тарифных и нетарифных барьеров. В условиях нынешнего кризиса это стало бы позитивным сигналом со стороны международного сообщества и подтверждением его благих намерений для людей в тех странах, которые когда-то были колониями. Это продемонстрировало бы, что нас больше не счита-

ют обитателями резерваций, а рассматривают как братьев и членов единой человеческой семьи.

Я уверен, что народы всего мира способны совместно выдвинуть альтернативу той жестокой системе, в которой гибнет и уничтожается все, что не может приспособиться к существованию по ее жестоким законам.

Развитые страны несут ответственность за судьбы народов. Членам Генеральной Ассамблеи об этом хорошо известно. Сегодня с трибуны Организации Объединенных Наций мы хотели бы выразить глубокую благодарность промышленно развитым странам за их сотрудничество с нами в определенных периоды. Однако наши народы и страны не хотят жить на пожертвования. Мы приехали сюда не для того, чтобы просить подаяния.

Мы хотели бы равноправного и уважительного отношения к себе, хотели бы иметь право пользоваться существующими возможностями и участвовать в принятии решений. Мы бы не хотели подвергаться воздействию диспропорций в экономике и противоречий между развитыми странами. Мы не хотели бы, чтобы нам навязывали модели, которые только доводят до нищеты наши государства. Мы не хотели бы, чтобы нам читали лекции, как управлять экономикой наших стран. Нам нужны примеры солидарности и ответственности перед лицом серьезных проблем, стоящих перед государствами, примеры того, как отличать вопросы, важные для жизни людей, от обычных материальных вопросов. Представителям развитых стран мы хотели бы сказать, что, если они предложат нам помощь, они не должны выдвигать условий для ее принятия. Не надо навязывать нам неолиберальную модель, которая душит население наших стран и обрекает его на эксплуатацию.

Мы должны перестать измерять уровень развития стран по объему доходов крупных компаний. Мы должны измерять уровень развития по тому, в какой степени для молодых людей доступны образование и рабочие места, для детей — питание, для матерей — больницы, для больных — лечение, а для недоедающих — питание.

Со всем должным уважением к представителям стран Группы восьми мы хотели бы сказать, что число членов этой очень важной организации необходимо увеличить за счет включения в нее стран, представляющих все пять континентов, например

ввести в нее от американского континента — Мексику, Бразилию, Боливию или Кубу, а от других регионов — Индию. Группа восьми должна активизировать свой диалог, например, со странами Центральной Америки или государствами — членами Общего рынка стран Южного конуса (МЕРКОСУР), где существует много обществ, которые могли бы предложить свои идеи, ведь идеи иногда бывают ценнее, чем деньги.

Сотрудничающие страны должны уважать национальные системы и не должны навязывать нам свои собственные механизмы оказания помощи. Они должны уважать национальные приоритеты и системы, разработанные каждой страной в своих программах, а также планы законно избранных народов правительств.

Также со всем должным уважением к европейским странам и к Соединенным Штатам Америки мы хотели бы попросить их рассмотреть — в качестве жеста доброй воли и в свете проблем, которые мы сами испытываем в результате распада в финансовой сфере, созданного этими странами, — вопрос о правах иммигрантов, уже проживающих на территории их стран. Кроме того, я хотел бы напомнить, что народы, живущие сейчас на земле Америки и Европы, сами когда-то были иммигрантами на этой земле.

Сколько стоит воссоединение семей мигрантов и начальный процесс оформления их документов по сравнению с депортацией? Право на иммиграцию является одним из прав человека; иммиграция — не преступление, и мы должны рассматривать ее через призму уважения к обществу. Мы все хотели бы жить в мире и согласии, а это лучшее средство их достижения.

Общемировым является также вопрос о расширении членского состава Совета Безопасности. Как и другие представители, выступавшие с этой трибуны по этому вопросу на протяжении десятилетий, мы полагаем, что демократизация должна затронуть самые верхи в Организации Объединенных Наций, которая сама должна подать пример. Это создало бы условия для обсуждения реальных проблем человечества и нахождения их решений.

В этой связи нам необходимо разработать новый педагогический метод, новые способы обучения наших народов, наших детей и будущих поколений. Мы должны постепенно добиться, и это ло-

гично, подлинной свободы для наших народов, свободы прессы, свободы перемещения, честной свободы, которая позволит людям узнавать правду о своих проблемах без лжи и манипуляций.

Новый метод обучения, который мы сегодня предлагаем Генеральной Ассамблее, можно было бы пропагандировать через программы развития Организации Объединенных Наций. Мы должны начать учить людей, представленные здесь страны и различные организации ценить солидарность. Это обучение должно на практике демонстрировать, что центр мироздания – это не материальные ценности или деньги; в центре мироздания должен всегда оставаться человек — мужчины и женщины, молодежь, дети, старики, эти существа с душой, которые созданы по образу и подобию Творца Вселенной.

В заключение я хотел бы воспользоваться случаем и прочесть стихотворение «Золото», написанное гондурасским поэтом и писателем Альфонсо Гиленом Селая, который прекрасно описал поэтическим языком те события, о которых мы говорили в Ассамблее:

«Золото погубило в людях природное чувство родства,

Оно раскололо землю, извратило чувства привязанности.

А до этого не было голода.

До этого фрукты росли свободно повсюду,

Реки, охотничьи угодья, долины были ничьи.

Не было собственников, и поэтому никогда не было воров.

Жизнь была мирной, наполненной любовью и добротой.

Все люди были хорошими, словно отмеченными Божьей благодатью.

О, Ты, кто дал нам все эти дары,

Мы потеряли твои дары.

Обречены теперь на вечные несчастья,

Все, что у нас есть, —

Лишь наша одежда, расшитая золотом звезд и серебряным блеском луны».

Это христианская мораль, мораль послания сегодня, завтра и всегда, которая заключается в том, что мы должны признать, что наш мир исключительно материален и не слишком духовен. Это было посланием Всевышнего, которое прозвучало в его словах, когда один очень богатый человек подошел к Нему и спросил: «Господи, как мне спастись?» Он ответил ему: «Оставь свое имущество и следуй за мной»

Я хотел бы завершить свое выступление этими мыслями о свободе, которая сегодня больше всего нужна обществу в наших странах. Давайте же добьемся того, чтобы свобода, за которую боролись наши предки — Марти, Боливар и Морасан, изменила путь глобализации и чтобы мы превратили ее в глобализацию солидарности, справедливости и гармонии между народами. Мы должны восстановить веру в коллективные действия, чтобы вновь поверить в здравый смысл, и сказать меньшинствам, что только на основании того, что им принадлежит, государства не создаются. Этот аргумент в пользу отчуждения является неприемлемым для народов мира.

Я решительно призываю всех нас сегодня, во второй половине дня, отдать голоса за свободу и мир для всех народов и стран Земли, за принципы, выраженные и ратифицированные сегодня на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, потому что я твердо убежден в том, что новый мир, другой мир, более счастливый мир все еще можно создать. Мы объединили усилия, чтобы отстаивать важные интересы других стран. Мы объединили усилия, чтобы защищать позиции президента Боливии Эво Моралеса и сделать возможным создание настоящей социальной демократии, за которую он выступает. Опираясь на эти принципы, мы подписали Боливарианскую альтернативу для Северной и Южной Америки (АЛБА), и, опираясь на эти принципы, мы надеемся, что международное сообщество также проявит международную солидарность, так необходимую Тайваню, который о ней просит.

Да благословит Господь всех вас и ваши семьи, и пусть ваши страны существуют сегодня, завтра и всегда.

Председатель (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Республики Гондурас за его заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Гондурас г-на Хосе Мануэля Селайю Росалеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заявление Президента Республики Мозамбик г-на Арманду Эмилиу Гебузы

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление Президента Республики Мозамбик.

Президента Республики Мозамбик г-на Арманду Эмилиу Гебузу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Республики Мозамбик Его Превосходительство г-на Арманду Эмилиу Гебузу и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Гебуза (*говорит по-португальски, текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Г-н Председатель, мы хотели бы присоединиться ко всем предыдущим ораторам и поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии. Мы уверены, что под Вашим мудрым и умелым руководством наши дискуссии будут успешными. Пользуясь этой возможностью, мы заверяем Вас в полном сотрудничестве и желаем Вам успеха в выполнении Ваших важных функций.

Мы хотели бы выразить признательность Вашему предшественнику Срджану Кериму, бывшая югославская Республика Македония, за прагматизм и динамизм его усилий по руководству работой шестьдесят второй сессии. Мы также вновь выражаем признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Пан Ги Муну за его приверженность делу мира и справедливости, а также поиску путей решения различных проблем, стоящих перед человечеством.

Мы стали свидетелями появления новых и сложных проблем. Среди них — продовольственный кризис, который особо волнует мою страну, поскольку он имеет прямое и непосредственное воздействие на жизнь наших людей. Первопричина этого кризиса может быть связана с такими факторами, как климатические изменения и вызываемые ими необычные осадки, что негативно сказывается

на продуктивности сельского хозяйства; опустынивание обширных площадей и засуха во многих районах мира; растущий спрос на злаковые культуры; повышение цен на нефть, сказывающееся на ценах на транспортировку и производство других продуктов, например, сельскохозяйственного сырья; воздействие либерализации торговли и субсидий на сельскохозяйственное производство в развитых странах, что привело к постепенному снижению сельскохозяйственного производства в развивающихся странах; и, наконец, изменение цен на злаковые по всему миру.

После того как были определены причины этого кризиса, международное сообщество должно согласованно и энергично выполнить соответствующие и необходимые решения. В рамках этого процесса можно преобразовать данный кризис в возможность активизации международных партнерств и развития наших стран.

В этой связи важно подчеркнуть, что международное сотрудничество стимулирует оживление производительности фермерских хозяйств в развивающихся странах, способствуя тем самым скорейшему преобразованию их нынешних методов производства продовольствия в коммерческое сельское хозяйство. Такая практика включает в себя обеспечение большего доступа к семенным фондам, удобрениям и пестицидам лучшего качества, а также направление инвестиций в инфраструктуру в целях обеспечения доступа на рынки и управления водными ресурсами. Соответственно, мы подтверждаем необходимость осуществления надлежащих рекомендаций, согласованных на Конференции наименее развитых стран по правилам Всемирной торговой организации и продовольственному кризису.

Мы также призываем оказывать поддержку таким региональным усилиям, как осуществление Комплексной программы развития сельского хозяйства в Африке в рамках НЕПАД и работа, проводимая Сообществом по вопросам развития юга Африки, в целях поиска путей коллективных ответных мер, направленных на смягчение воздействия продовольственного кризиса и возрождение сельского хозяйства как средства обеспечения населения продовольствием и создания лучших условий жизни и более высокого уровня жизни народов Юга Африки.

Мозамбик уязвим перед лицом стихийных бедствий и динамики международных цен на про-

довольствие и энергоносители. Эти факторы представляют собой серьезную угрозу осуществлению социально-экономических программ нашего правительства. Несмотря на значительный прогресс, которого нам удалось добиться в производстве маниоки и кукурузы, мы по-прежнему импортируем большие партии других продовольственных товаров. Поэтому любое колебание цен на злаковые культуры в мире незамедлительно негативно сказывается на повседневной жизни нашего народа.

Мозамбик богат природными ресурсами, позволяющими развивать комплексное сельское хозяйство. Однако нехватка финансовых ресурсов и слабая банковская сеть в сельских районах наряду с отсутствием инфраструктуры и технологий для гарантированного развития коммерческого сельского хозяйства не позволяют нам повышать производство до уровней, позволяющих удовлетворять потребности нашего населения в продовольствии. Положение усугубляется плохим распределением и слабой системой маркетинга, что затрудняет распределение и сбыт продукции из определенных районов, где имеются ее излишки, в районы, где наблюдается ее нехватка. Кроме того, обрушившиеся на нас циклические природные бедствия привели к потере значительной части возделываемых площадей, в результате чего людям, живущим в этих районах, придется жить в постоянной нужде. Эти бедствия привели также к эрозии и истощению почв и, как следствие этого, к отсутствию продовольственной безопасности и к недоеданию нашего народа.

Место Председателя занимает г-н Чокеуанка Сеспедес (Боливия), заместитель Председателя.

В целях преодоления продовольственного кризиса наше правительство в июне прошлого года одобрило План действий в области производства продовольствия на период 2008–2011 годов. Эта программа была разработана как механизм осуществления ориентированной на результат так называемой «зеленой» революции, которую мы начали проводить в 2007 году. Мы осознаем, что выполнение этого Плана действий наряду с проведением «зеленой» революции потребует дополнительных ресурсов, и поэтому мы призываем предоставить нам дополнительные ресурсы для осуществления этих программ. Мы признаем позитивные последствия «зеленой» революции для достижения ЦРДТ, поскольку невозможно думать о будущем или об

образовании, о гендерном равенстве или об улучшении положения женщин, если они страдают от голода.

В феврале 2008 года мы приступили к осуществлению президентской инициативы в интересах женщин и детей. В то время мы провели несколько встреч с представителями здравоохранения, с религиозными деятелями и традиционными лидерами, а также с представителями женщин и молодежи. В ходе этих встреч, которые были продублированы на местном уровне, стало ясно, что проблемы здравоохранения пронизывают все ЦРДТ. Хотя достигнутые нами успехи являются значительными, они не достаточны для того, чтобы привести к сокращению в Мозамбике уровня смертности по причинам, которых можно было бы избежать.

Например, наши оценки показывают, что мы могли бы сократить материнскую смертность более чем на 50 процентов. Мы могли бы добиться 17-процентного сокращения детской смертности. Мы могли бы значительно облегчить доступ к антиретровирусным препаратам и препаратам для лечения туберкулеза и малярии. К 2010 году мы могли бы добиться, чтобы 95 процентов матерей и детей пользовались обработанными инсектицидами противомоскитными сетками. Однако в достижении этих целей мы зависим от предоставления до 2010 года дополнительных средств в размере 4 долл. США на душу населения в год на развитие здравоохранения. Кроме того, нам нужно еще 10 млн. долл. США на приобретение противомоскитных сеток. Сумма в размере 590 млн. долл. США, необходимая для устранения дефицита в течение ближайших семи лет, могла бы помочь нам подготовить примерно 20 000 дополнительных медицинских работников и предоставить им работу. Эта сумма позволила бы увеличить число врачей на 119 процентов, а число медсестер и матерей, имеющих доступ к медицинскому обслуживанию, повысилось бы на 68 процентов.

Наша мечта — предотвращать смертельный исход, которого можно было бы избежать. Как мы уже отметили, мы не сможем осуществить эту мечту в одиночку. Нам нужна предсказуемая, основательная, долговременная поддержка со стороны наших партнеров для удовлетворения только что перечисленных мною потребностей. Нам нужна эффективная система здравоохранения и скоординированная поддержка со стороны наших междуна-

родных партнеров, что является благородным способом обеспечения достижения ЦРДТ-8, которая направлена на формирование глобального партнерства в целях развития.

Поэтому мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы дать высокую оценку и призвать сохранять движение международной солидарности в деле оказания помощи Африке, и Мозамбику в частности, в сфере охраны здоровья женщин и детей с целью выполнения всех обязательств, взятых на Саммите тысячелетия. Во многих частях мира идет сбор средств и предпринимаются инициативы в поддержку наших программ. Это взаимодействие с нашими партнерами привело к достижению необходимого консенсуса по приоритетам и стратегиям обеспечения устойчивого развития.

Мир меняется, и все эти перемены сопровождаются новыми глобальными вызовами. Организация Объединенных Наций является универсальным институтом, обладающим легитимностью и мандатом для обсуждения стратегий и поиска решений таких крупных проблем. Однако необходимы структурные реформы для укрепления потенциала Организации в плане решения нынешних проблем. В этой связи процесс реформ следует продолжить, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла достичь большего единства и укрепить свой потенциал обеспечения соответствующего реагирования на стоящие впереди задачи, которые потребуют от нас укрепления многосторонности и содействия партнерству во имя мира, безопасности и развития во всем мире.

В заключение мы хотели бы вновь подчеркнуть значение международного сотрудничества для обеспечения производства необходимых и доступных продуктов питания для всех и для достижения жизнеспособного консенсуса по реформе Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Мозамбик за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Мозамбик г-на Арманду Эмилиу Гебузу сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Эстонской Республики г-на Тоомаса Хендрика Ильвеса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Эстонской Республики.

Президента Эстонской Республики г-на Тоомаса Хендрика Ильвеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Генеральной Ассамблее президента Эстонской Республики Его Превосходительство г-на Тоомаса Хендрика Ильвеса и предложить ему выступить в Ассамблее.

Президент Ильвес (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего поздравить г-на Мигеля д'Эското Брокмана с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Хочу пожелать ему успеха в выполнении его обязанностей и в его начинаниях. Хочу также выразить признательность его предшественнику г-ну Срджану Кериму за его эффективное руководство шестьдесят второй сессией Генеральной Ассамблеи.

Я буду краток. Я хотел бы выступить сегодня по следующим трем вопросам: цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и перспективы их достижения; стихийные бедствия и гуманитарная помощь; война между Грузией и Россией, а также выступить с некоторыми выводами, которые можно сделать.

Позвольте мне начать с целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия. Мы должны учитывать, что почти половина срока, первоначально отведенного на достижение этих целей, уже истекла. Однако действительно ли мы достигли половины наших целей? Как сообщил здесь 20 дней назад Генеральный секретарь Пан Ги Мун, есть основания сомневаться, что нам это удалось. Некоторые достижения можно рассматривать как заметный прогресс, например более широкий доступ к образованию, примечательное сокращение детской смертности, облегчение бремени задолженности для развивающихся стран, расширение доступа к информационно-коммуникационной технологии для населения развивающихся стран и т.д. Мы также добились определенного прогресса в борьбе с ВИЧ/СПИДом.

Однако в то же время прогресс в области торговли и сотрудничества в области развития был весьма скромным. Из доклада Генерального секретаря ясно, что, хотя государства-доноры увеличили объем своей официальной помощи в целях развития, фактический приток финансовой помощи за два прошедших года в реальном измерении сократился.

Европейский союз, членом которого является Эстония, движется в направлении повышения объема своей официальной помощи в целях развития до 0,7 процента своего валового национального дохода — достижения цели, которая была согласована в Организации Объединенных Наций. Эстония постоянно увеличивает свою долю среди международных доноров; объем нашей помощи в целях развития возрос в четыре раза с 2004 года.

Кроме того, помимо фактического сокращения помощи в целях развития, мы пережили регресс, когда Дохинский раунд торговых переговоров по проблемам развития зашел в тупик, где основной темой была более эффективная интеграция развивающихся стран в мировую торговую систему на основе равенства и регулирования.

Сейчас я хотел бы осветить позиции, основанные на принципах, которые Эстония считает крайне важными и которые являются также частью Декларации Саммита тысячелетия.

Прежде всего каждое государство несет главную ответственность за свое собственное развитие. Для того чтобы обеспечить свое надлежащее развитие, развивающиеся страны должны укреплять свою административную инфраструктуру и потенциал, интенсифицировать свою борьбу с коррупцией и навести порядок в экономической сфере. Это единственный способ создать надлежащие условия для эффективного способа передачи помощи в целях развития и для наращивания благ от полученной помощи.

Высокий уровень коррупции, неэффективный административный потенциал и неблагоприятная экономическая ситуация усложняют для общественного мнения в странах-донорах задачу увеличения помощи в целях развития. Другими словами, наши избиратели — и здесь я, конечно, имею в виду демократические страны, в которых проводятся свободные и справедливые выборы, — не понимают, почему их налоги расходуются таким образом.

Во-вторых, государства-доноры и организации могут повысить эффективность сотрудничества в области развития за счет взаимной координации и стандартизации процедур, регулирующих сотрудничество в области развития.

И, наконец, я хотел бы подчеркнуть, что Эстония решительно поддерживает инициативу премьер-министра Великобритании Гордона Брауна и Генерального секретаря Пан Ги Муна, касающуюся достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Задача состоит в том, чтобы информировать общественность о важности достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В этом году Эстония также присоединилась к этой инициативе. Я лично надеюсь, что Генеральный секретарь Пан Ги Мун был прав, когда он сказал, что ЦРДТ еще можно выполнить, если начать действовать уже сейчас.

Вторая среда октября — Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий. В этой связи следует отметить, что без борьбы с нищетой и болезнями мы, конечно, не сможем поставить перед собой цели в виде конкретных денежных сумм. Однако мы можем сформулировать задачу, выполнение которой может помочь свести к минимуму опасности и угрозы для людей и их имущества, а также способствовать недопущению или сокращению масштабов нанесения ущерба физической инфраструктуре и окружающей среде. Таким образом, мы сможем ограничить масштабы вреда и страданий людей. А это, в свою очередь, поможет предотвратить социальные и экономические катаклизмы, не раз возникавшие в результате стихийных бедствий на протяжении нашей истории.

Что касается гуманитарных катастроф, то независимо от того, чем вызваны — природными катаклизмами или деятельностью человека, крайне важно, чтобы помощь поступала на места как можно скорее и чтобы в ней участвовали гуманитарные эксперты, вне зависимости от их национальности, государства или организации, которую они представляют. К сожалению, в недавнем прошлом имел место ряд случаев, когда различные страны соглашались на оказание иностранной помощи лишь в специфических обстоятельствах. В результате такой политики страдают в основном наиболее слабые и уязвимые.

Как я упомянул ранее, я хотел бы остановиться на недавних и до сих пор продолжающих иметь место событиях на юге Кавказа, а именно на военном конфликте между Грузией и Россией. С этим конфликтом связан целый ряд сложных вопросов, но здесь, в Генеральной Ассамблее, я хотел бы поднять один фундаментальный вопрос: что эти события означают для нас, Организации Объединенных Наций?

Прежде всего, мы должны отдавать себе отчет в том, что серьезно подорванными оказались сами принципы, которыми руководствуются государства в своих отношениях. Вызывает огромное сожаление, что основные принципы Организации Объединенных Наций, воплощенные в ее Уставе, такие как неприемлемость угрозы применения силы или фактической агрессии против территориальной целостности государства, были грубо и нелепо нарушены. Эти принципы должны быть и должны оставаться основой для деятельности Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности. Поэтому мы имеем право потребовать и обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций была в состоянии убедить одно из государств-членов вывести свои военные силы с территории другого суверенного государства-члена и прекратить свою агрессию.

Способность Организации Объединенных Наций реализовывать возлагаемые на нее ожидания, не должна зависеть от того, согласится ли конкретное государство-член действовать в соответствии с принятой практикой международного права или нет. В противном случае теряется смысл самого существования Организации Объединенных Наций. Мы не можем допустить селективного выполнения положений международного права в зависимости от его приемлемости для отдельных государств-членов, поскольку в этом случае оно уже не право.

Поведение России в течение недель, последовавших за прекращением военных действий, продемонстрировало, что, к сожалению, даже в первой четверти XXI века возможно отказаться от выполнения международных договоров, произвольно их толковать и соблюдать международные законы лишь тогда, когда они служат чьим-то интересам. Постоянный член Совета Безопасности должен продемонстрировать особую приверженность соблюдению принципов Устава Организации Объединенных Наций. Это вынуждает нас вновь сделать вывод о том, что в интересах международного сообщества

необходимо укрепить потенциал Организации Объединенных Наций по регулированию и разрешению конфликтов. Оглядываясь на недавние события, становится совершенно очевидно, насколько важно предпринять дальнейшие шаги по реформе Совета Безопасности.

События, произошедшие на юге Кавказа в прошлом месяце, поднимают и другой вопрос. Еще до возникновения вооруженного конфликта Грузия была целью кибернетической войны, объектом которой были правительственные веб-сайты, а также новостные агентства и банки. В случае кибернетических атак и кибервойны становится еще труднее установить виновного. Как я уже заявил в прошлом году с этой самой трибуны, кибервойна — это международная проблема, поскольку она, по сути дела, является формой агрессии, — и ни одно государство не может справиться с этой проблемой самостоятельно. Кибератаки могут быть развязаны против любого государства на любом континенте и с любого континента.

Администрирование кибермира и определение политики для оперирования им с целью избежания преступных и враждебных нападений требуют активного сотрудничества и стандартизации соответствующих международных положений. Я призываю все государства — члены Организации Объединенных Наций весьма серьезно подумать над тем, как избежать риска, связанного с обеспечением кибербезопасности. Эстония, которая имеет обширный опыт отражения кибератак, готова внести свой вклад и поделиться опытом борьбы с этой новой формой преступной войны.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Эстонской Республики за его выступление.

Президента Эстонской Республики г-на Тоомаса Хендрика Ильеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарики

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Малави.

Президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарики сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Бингу ва Мутарики и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мутарики (*говорит по-английски*): Я хотел бы воспользоваться возможностью и поздравить г-на д'Эското Брокмана в связи с его избранием на пост Председателя шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и поздравить его предшественника г-на Серджяна Керима за умелое руководство работой Генеральной Ассамблеи в течение прошлого года.

Прежде всего, я хотел бы подчеркнуть, что глобальный продовольственный кризис требует коллективных усилий Организации Объединенных Наций. Во всех уголках мира растет число людей, которые сейчас не в состоянии найти достаточно еды для своего пропитания. Все чаще происходят беспорядки, вызванные нехваткой продовольствия, которые, в свою очередь, ведут к политической нестабильности. Продовольственный кризис вызван неспособностью всех государств наращивать и поддерживать производство основных продуктов питания, таких как пшеница, рис, маис, просо, картофель и чечевица, а также рыбы, мяса и птицы.

Так же, как и руководители Организации Объединенных Наций, мы видели признаки, свидетельствующие о глобальной нехватке продовольствия, широкомасштабном голоде и недоедании, но решили проигнорировать эти признаки. Мы, руководители стран мира, не смогли признать, что продовольственный кризис несет новую угрозу социальной стабильности и экономическому процветанию всех государств, особенно малых.

Я довожу до сведения Ассамблеи тот факт, что глобальный продовольственный кризис начинает подрывать и даже сводить на нет результаты, достигнутые в области национального и глобального экономического роста и торговли, которые уже проявились во многих развитых и развивающихся странах. Если эти негативные тенденции не будут действенным образом пресечены, будут нарастать

конфликты внутри государств и между ними по мере того, как будет усиливаться борьба за продовольствие, с тем чтобы накормить людей. Несколько факторов способствовали глобальному продовольственному кризису, но я остановлюсь лишь на некоторых из них.

Во-первых, в течение двух последних десятилетий на производство продовольствия во многих странах повлияли непрекращающиеся суровые изменения климата, такие как циклоны, ураганы, тайфуны, наводнения, засухи, повышение уровня моря и опустынивание. Эти изменения климата ведут к снижению производительности в сельском хозяйстве и подрыву продовольственной безопасности. Большая зависимость от неорошаемого земледелия, в особенности в развивающихся странах Африки к югу от Сахары, также поставила эти страны в большую зависимость от милостей природы. Серьезную озабоченность вызывает тот факт, что глобальные меры борьбы с этими проблемами принимают форму международных конференций, семинаров и симпозиумов по вопросам изменения климата, но что немного делается в плане принятия конкретных глобальных мер.

Во-вторых, международные институты в области развития отводили второстепенное место сельскому хозяйству и производству продовольствия при распределении ресурсов и средств из инвестиционных фондов. Это усугублялось низкими национальными бюджетными ассигнованиями на производство продовольствия во многих странах, особенно в Африке. Недавнее направление продовольственных культур на производство биотоплива также привело к сокращению запасов продовольствия и к отсутствию продовольственной безопасности в некоторых странах. Это положение еще больше осложнилось вследствие того, что фермеры, ведущие товарное хозяйство, стали выращивать товарные, а не продовольственные культуры, создавая тем самым дефицит в области производства продовольствия.

В-третьих, в Африке существует общая озабоченность по поводу того, что многосторонние и двусторонние институты продолжают выступать против предоставления субсидий на сельскохозяйственную и продовольственную продукцию, особенно в странах Африки к югу от Сахары, в Юго-Восточной Азии и в Латинской Америке. Именно так обстоит дело, несмотря на исчерпывающие фак-

ты, свидетельствующие о том, что мелкие фермеры по-прежнему испытывают огромные трудности в плане получения доступа к средствам производства в сельском хозяйстве, таким как удобрения, семена улучшенного качества, инсектициды и гербициды. Этим институтам также известно, что фермеры не в состоянии производить достаточно продовольствия, чтобы прокормить себя без субсидий.

Проблема глобальных масштабов заключается в том, что на производство продовольствия во многих развивающихся странах негативно влияет разрушение окружающей среды и деградация сельскохозяйственных земель, вызванная серьезным загрязнением в результате намеренного сброса токсичных отходов и опасных материалов в реки, озера, моря и другие водные источники, в основном промышленными предприятиями Севера. Это лишает многих фермеров земли, пригодной для производства большого количества продовольствия. Сброс отходов ухудшает состояние прибрежных земель, подрывает туризм и несет лишения и страдания людям, которые не могут рассчитывать ни на сельское хозяйство, ни на ловлю рыбы, обитающей в их водах, как на источники средств к существованию.

Проблемы, которые я перечислил, создают серьезную угрозу глобальной продовольственной безопасности. Мировые лидеры, представленные в Организации Объединенных Наций, больше не могут уходить в сторону от решения этих острых проблем. Мы должны быть частью решения.

Во-первых, правительство Малави считает, что достижение глобальной продовольственной безопасности является коллективной задачей. Оно должно быть основано на способности производить достаточно продовольствия и доставлять его излишки в любое место мира, где наблюдается нехватка продовольствия. С целью снять остроту глобального продовольственного кризиса Малави предлагает заключить договор, согласно которому страны, способные производить достаточно излишков продовольствия, должны получить право делиться им с другими странами мира, где бы они ни находились, в рамках справедливой международной торговой системы. Он будет служить гарантией наличия у всего человечества достаточного количества продовольствия.

Во-вторых, Малави предлагает, чтобы Организация Объединенных Наций настоятельно призвала промышленно развитые страны существенно увеличить ресурсы, выделяемые на развитие сельского хозяйства, прежде всего на производство продовольствия. Особое внимание следует уделять совершенствованию инфраструктуры, машин, оборудования и укреплению потенциала фермеров, в особенности мелких фермеров. Частный сектор в промышленно развитых странах следует убедить увеличить инвестиции в производство продовольствия, уделяя особое внимание применению достижений науки и техники в сельском хозяйстве и проведению исследований по вопросам изменения климата и мерам по защите стран, производящих продовольствие, от климатических катаклизмов.

В-третьих, Малави считает, что глобальный продовольственный кризис удалось бы смягчить в случае, если бы Организация Объединенных Наций, Всемирный банк и другие многосторонние специализированные учреждения и специализированные учреждения-доноры серьезно рассмотрели возможность предоставления субсидий на ведение сельского хозяйства и на производство продовольствия как неотъемлемую часть их глобальной политики в области развития и предоставления пакетов по оказанию помощи развивающимся странам, в особенности странам Африки к югу от Сахары. Это также было бы полезно в том случае, если бы международное сообщество признало потенциал Африки и ее способность внести значительный вклад в решение проблемы глобальной нехватки продовольствия. В этих целях Организация Объединенных Наций должна всесторонне поддержать Альянс в интересах «зеленой революции» в Африке, который возглавляет бывший Генеральный секретарь Кофи Аннан.

Если говорить более конкретно, Малави призывает страны Группы восьми оказать нам поддержку в деле создания «зеленого пояса» вокруг наших озер и вдоль наших рек, чтобы орошать земли на расстоянии до 20 км от берегов. Правительство Малави планирует выращивать много риса, пшеницы, маиса, проса, маниоки, картофеля, бобов и чечевицы для местного и международного рынков.

В заключение я хотел бы заявить, что наша страна убеждена в том, что для обеспечения глобальной продовольственной безопасности Организация Объединенных Наций должна убедить бога-

тые промышленные страны поделиться с бедными странами результатами своей научно-исследовательской работы и технологией в области производства продовольствия. Кроме того, промышленные страны должны рассматривать финансирование научно-исследовательских продовольственных программ и субсидирование сельского хозяйства в развивающихся странах в качестве усилий по обеспечению продовольственной безопасности.

Международное сообщество в состоянии урегулировать глобальный продовольственный кризис. Здесь, в Генеральной Ассамблее, необходимо принять глобальную политику, направленную на создание мира, который будет избавлен от голода. Все страны — большие и малые, богатые и бедные — должны работать сообща, с тем чтобы решить проблему нехватки продовольствия в мире, избавиться от голода и недоедания. Вместе мы сможем добиться этого. Да благословит Бог Организацию Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Малави за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарику сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Кипр г-на Димитриса Христофиаса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Кипр.

Президента Республики Кипр г-на Димитриса Христофиаса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Кипр Его Превосходительство г-на Димитриса Христофиаса и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Христофиас (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы от всей души поздравить г-на д'Эското Брокмана с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шесть-

десят третьей сессии и выразить признательность его предшественнику на этом посту г-ну Срджяну Кериму за проделанную работу. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (A/63/1) о работе Организации и с удовлетворением отметить его всеобъемлющий подход к возникающим угрозам, а также то пристальное внимание, которое он уделяет новым серьезным проблемам.

Для меня большая честь выступать в Генеральной Ассамблее в первый раз в моем качестве президента Республики Кипр. Сохранение действительности многосторонней дипломатии и укрепление значимости Организации Объединенных Наций являются одним из краеугольных камней внешней политики Республики Кипр с момента обретения страной независимости в 1960 году.

Организация Объединенных Наций имеет огромное значение для международного сообщества, и в особенности она важна для Кипра. Это важнейший институт для нашего глобального выживания и для дальнейшего развития человечества сбалансированным и справедливым образом в условиях, которые становятся все более сложными. Наши народы рассматривают Организацию Объединенных Наций в качестве самого компетентного форума для урегулирования таких глобальных проблем, как нищета, изменение климата, повышение цен на энергоносители и продовольствие, болезни, стихийные бедствия, нарушения прав человека и многие другие неотложные глобальные проблемы. Либо мы будем действовать коллективно и скоординированным образом, либо проблемы сохранятся и приобретут неразрешимый характер.

На текущей неделе особое внимание уделялось двум важным вопросам: это — достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и особые потребности Африки. Я приветствую тот факт, что этим двум вопросам уделяется такое приоритетное внимание и подчеркивается настоятельная необходимость принятия международным сообществом коллективных мер. Вместе с тем мы должны подкреплять наши слова конкретными делами.

Кипр избавился от оков колониализма, став бедным независимым государством в 1960 году. Несмотря на тот факт, что Кипр очень сильно пострадал, нам удалось повысить наши экономические показатели. Сегодня Кипр преисполнен решимости

добиваться реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а в рамках своих проектов по оказанию внешней помощи в целях развития уделяет первоочередное внимание странам Африки. Наш подход состоит в том, чтобы сосредоточить внимание на небольшом количестве стран, концентрируя наши усилия на развитии инфраструктуры в области здравоохранения и образования. Кипр постепенно наращивает свои усилия, увеличивая объем помощи новым странам.

Малые государства больше других заинтересованы в многосторонней дипломатии и функциональной системе коллективной безопасности, основанных на принципах суверенного равенства и уважения территориальной целостности.

Трудно найти этому более убедительный пример, чем сам Кипр. С самых первых дней обретения нами независимости Кипр был вынужден обратиться к международному сообществу за поддержкой для защиты и сохранения своей независимости, суверенитета и территориальной целостности. Наша страна стала жертвой иностранного вмешательства, которое привело к возникновению внутренних проблем для нового государства. Эти трудности использовались для преследования стратегических интересов, чуждых принципам нашей независимости и нашей территориальной целостности. Кульминацией стали военный переворот, совершенный военной хунтой Афин, и военное вторжение Турции в июле и августе 1974 года.

Тем не менее Кипр выжил. Стремление международного сообщества к обеспечению выживания Кипра отражено в целом ряде резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, большинство из которых, к сожалению, не были выполнены. Однако благодаря моральной поддержке и решительной позиции Кипр получил, образно говоря, щит и меч, которые позволили Кипру сохранить свою целостность и независимость и остаться страной с единым суверенитетом и международной правосубъектностью и единым гражданством.

Кроме того, в резолюциях Организации Объединенных Наций по Кипру содержится два других важных элемента. Они предусматривают процесс переговоров в формате добрых услуг миссии Генерального секретаря и — что очень важно — определяют ту юридическую и политическую основу, на

которой будет вестись обсуждение федеральной структуры кипрского государства. Оба этих элемента крайне важны. Я твердо убежден, что наш успех в этих новых усилиях, которые сейчас предпринимаются, будет зависеть от соблюдения этих двух важнейших условий.

Председатель возвращается на свое место.

В том, что касается процесса миссии добрых услуг Генерального секретаря, то он предполагает переговоры с самими киприотами, которые являются их главными участниками. Они являются инициаторами этого процесса. Киприоты сами должны строить государство, каким они его представляют. Роль же Генерального секретаря и международного сообщества заключается в том, чтобы оказать им в этом процессе помощь и поддержку. Мы признательны за это. Добрые услуги — это не третейский суд, равно как и не посредничество. Опыт последнего времени учит тому, что любые попытки навязать — или даже импортировать — не исходящие от самих киприотов и импровизированные модели встретят отпор со стороны кипрского народа.

Важное значение для новых усилий имеют соответствующие резолюции Совета Безопасности, закладывающие правовую основу, на которой должны строиться эти усилия. Этой основой является создание двухзональной и двухобщинной федерации, с единым международным юридическим лицом, единым и неделимым суверенитетом и единым гражданством. Федеральные учреждения будут строиться согласно принципу политического равенства, закрепленному в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, — как в плане количественного равенства, так и в плане эффективного участия греко-киприотской и турецко-киприотской общин во всех органах федеративного государства.

Важно не забывать, что двухзональная и двухобщинная федерация с 1977 года остается единственной взаимно согласованной основой. Это было снова подтверждено всего несколько недель назад. Такое устройство представляет собой компромисс — и, по сути, единственно возможный компромисс, — на котором можно основывать политическое обустройство. Соответствующие резолюции Совета Безопасности и Конституция Кипра исключают раздел, отделение друг от друга или объединение с какой бы то ни было иной страной.

В решении такого рода, которое мы сейчас выработываем, должны учитываться не только наша история и международная легитимность, но и тип общества, какое мы имеем сейчас, и тип общества, какое мы хотим оставить в наследство нашим детям. В этом обществе все кипрские дети должны рождаться свободными и равными. Права человека и справедливое удовлетворение человеческих нужд и потребностей должны брать верх над стратегическими соображениями, диктуемыми политической целесообразностью.

3 сентября начались новые интенсивные усилия, нацеленные на преодоление тупиковых ситуаций прошлого и на достижение такого прогресса, который после 34 лет раскола и иностранной оккупации приведет к воссоединению Кипра на взаимно согласованных условиях и к выводу оттуда иностранных войск. Для успеха этих усилий от киприотов требуется политическая воля, а также конструктивное участие в них других важных субъектов, которые по историческим причинам частично способствовали созданию этой проблемы и которые теперь должны участвовать в ее урегулировании.

Я, со своей стороны, хочу с этой трибуны заверить Генеральную Ассамблею в том, что моя политическая воля к тому, чтобы делать все необходимое для решения этой проблемы, крепка и пустила глубокие корни. Я — выходец из Прогрессивной партии трудового народа Кипра и участник народного движения острова, которое гордится своей давней историей борьбы и, по сути, жертв, принесенных в защиту дружбы, сотрудничества и мирного сосуществования киприотов-турок и киприотов-греков. С другой стороны, я являюсь одним из тех киприотов, кто непосредственно пострадал от иностранного военного вторжения 1974 года, ибо и я сам, и моя семья остаемся внутренне перемещенными лицами — беженцами в собственной стране. Задача киприотов состоит в том, чтобы договориться, чего они хотят. Мы должны стараться добиться этого с лидером турецко-киприотской общины Мехметом Али Талатом. Я верю, что нам удастся это сделать.

Однако одного только этого для достижения урегулирования недостаточно. Процессу должна конструктивно способствовать и сама Турция. Турция до сих пор держит на Кипре примерно 40 000 военнослужащих и десятки тысяч своих поселенцев и, несомненно, способна повлиять на ре-

зультаты обсуждаемых вопросов. Убеждены, что урегулирование должно быть и будет выгодным для всех. Оно позволило бы всем киприотам — в равной мере как киприотам-грекам, так и киприотам-туркам — совместно жить и трудиться в независимой, процветающей стране — члене Европейского союза, свободной от присутствия чужеземных армий и незаконных колонистов, в условиях безопасности и сохранения своей самобытности и прав.

В нашем мире существует множество проблем, которые становятся все более комплексными. Мы убеждены в том, что решить эти проблемы и противостоять новым угрозам можно только посредством эффективных многосторонних и коллективных действий. Мир должен восторжествовать — мир истинный, основанный на соблюдении норм международного права, а не «закона сильного». Меры реагирования на проблемы международного терроризма будут более эффективными только тогда, когда в мире станет меньше несправедливости. Если не справиться с голодом и нищетой, если региональные споры не будут разрешаться на международно-правовой основе и если глобальные богатства не будут распределяться справедливо, мир не сможет пустить прочные корни.

Организация Объединенных Наций является достижением наших отцов и необходимым инструментом построения более стабильного, справедливого и процветающего мира. В конечном итоге успех в работе Организации Объединенных Наций зависит от нас, государств-членов. Я желаю нашему сообществу наций успешной работы шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-испански*): Я хочу от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Кипр за его выступление.

Президента Республики Кипр г-на Димитриса Христофиаса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Колумбия г-на Альваро Урибе Велеса

Председатель (*говорит по-испански*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Колумбия.

Президента Республики Колумбия г-на Альваро Урибе Велеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Колумбия Его Превосходительство г-на Альваро Урибе Велеса и предложить ему выступить в Ассамблее.

Президент Урибе Велес (*говорит по-испански*): Я вновь выступаю перед Генеральной Ассамблей, и я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием и пожелать Вам всяческих успехов.

Колумбия продолжает борьбу за то, чтобы каждый гражданин мог быть уверен, что он или она будут жить, работать, строить планы, учиться и быть счастливым на своей родине. Эта вера строится на демократической безопасности, надежности социально ответственных инвестиций и формировании социальной сплоченности.

Число преступлений, угрожающих безопасности граждан, продолжает уменьшаться, но нас это не удовлетворяет. Пока что в этом году количество преступлений снизилось на 30 процентов по сравнению с тем же периодом прошлого года. Мы обозначили в качестве приоритета защиту профсоюзных лидеров, учителей и журналистов. Из 11 204 убийств, совершенных по состоянию на 10 сентября, 36 были убийствами рабочих и учителей, являвшихся членами профсоюзов, и независимых учителей. На данный момент не был убит ни один журналист. Правительство предоставляет индивидуальную защиту 8612 гражданам, из которых 1462 являются членами профсоюзов.

Мы по-прежнему привержены борьбе с безнаказанностью. В период с 1991 года по 2001 год было вынесено лишь два обвинительных заключения. Благодаря предпринимавшимся в последние годы усилиям в плане выделения бюджетных средств, укрепления судебной системы, политики в области безопасности и трехстороннему соглашению между рабочими, руководителями деловых кругов и правительством, заключенному под эгидой Международной организации труда, 199 лицам были вынесены судебные приговоры в связи с убийствами рабочих; 134 из них сейчас находятся в тюрьмах. Из

123 приговоров 85 были вынесены за последние три года.

Ранее террористические организации проникали в ряды профсоюзного движения, в результате чего рабочих и убивали. Роспуск военизированных формирований позволил ликвидировать этот источник страданий, однако мятежники-террористы продолжают совершать такие преступления, как то, что недавно имело место на юге страны, где группа учителей была убита Революционными вооруженными силами Колумбии — Народной армией (РВСК).

Недавно наше спокойствие, объяснявшееся отсутствием терактов, было нарушено взрывом начиненной взрывчаткой машины, который был устроен РВСК и в результате которого было разрушено здание суда в городе Кали, несколько человек погибло или было ранено, а многие семьи превратились в бедняков, так как были разрушены их малые предприятия и дома.

Примерно из 60 000 террористов, которые действовали в стране на момент прихода к власти нашего правительства, 48 000 оставили свои преступные организации и присоединились к программе реинтеграции, которая является большой целью для Колумбии. На 17 сентября этого года демобилизовано 2436 повстанцев, из которых 2147 — члены РВСК.

В демократической стране с возможностью свободно высказывать свое мнение, такой как наша, безопасность, основанная на демократии, зависит от ее авторитета, который, в свою очередь, базируется на эффективности и транспарентности. Эта транспарентность равнозначна соблюдению основных прав человека, которыми все мы пользуемся. Из этой основы проистекает наше уважение к свободам среди борьбы с терроризмом и к открытости на фоне бдительности, к критике и дискуссиям на национальном и международном уровнях.

Кроме того, очень важную роль играют главенствующие во всем мире и формирующие усилия в области прав человека, которые прилагаются в наших вооруженных силах, равно как и продолжающаяся корректировка оперативных протоколов посредством таких мер, как требование к военнослужащим не перемещать тела убитых в ходе боевых действий членов преступных организаций до прибытия представителя закона. Мы также полны

решимости участвовать и помогать в расследовании любых обвинений и содействовать модернизации военного процессуального кодекса.

10 декабря наша страна добровольно подвергнется универсальному периодическому обзору на предмет соблюдения прав человека; это новый, созданный Организацией Объединенных Наций механизм, который вносит дополнительный вклад в общественное обсуждение нашего нового плана по этому вопросу. Наша деятельность в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека и Организацией американских государств, а также политика правды, справедливости и воздаяния жертвам в совокупности с нашей исторической памятью должны залечить раны и навсегда загасить огонь насилия.

У основанной на демократии безопасности есть бесспорные результаты: граждане больше доверяют государству и обращаются к нему за защитой, то есть удается преодолеть безразличие одних и склонность многих других решать свои проблемы своими силами. Кроме того, мы восстановили государственную монополию на оружие и монополию на официальное правосудие. Граждане больше не боятся выдвигать обвинения, давать свидетельские показания и сотрудничать с вооруженными силами и системой правосудия. Жертвы уже не испытывают страха, они открыто заявляют свои права.

Год назад, когда я предстал перед этой Ассамблеей, я испытывал разочарование, так как не смог освободить Ингрид Бетанкур и ее товарищей по плену. Сегодня благодаря героизму, хорошему планированию и эффективным и бескровным действиям наших солдат Ингрид Бетанкур стала символом свободы — свободы, которой мы добиваемся, чтобы освободить тех, кто остается в заточении, и чтобы покончить с такими постыдными преступлениями у нас на родине.

Безопасность проверяется социальной сплоченностью. Важнейшим элементом формирования социальной сплоченности для нас является настоятельная необходимость в достижении к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Мы близки к достижению цели по снижению до 3 процентов максимум показателя недоедания среди детей в возрасте до пяти лет. Мы преисполнены решимости свести этот показатель к нулю и сейчас приступаем к про-

грамме охвата школьным образованием детей этой возрастной группы.

К 2010 году мы надеемся выйти на 100-процентный показатель охвата начальным образованием. В плане реализации цели по достижению средней продолжительности образования в 10,6 лет для населения в возрасте от 15 до 24 лет мы уже вышли на средний показатель, превышающий 9 лет. Число учащихся, вынужденных повторять курс, сократилось с 6,1 процента до 3,3 процента; целью же является 2,3 процента.

Показатель смертности по детям в возрасте до пяти лет снизился с 37 до 20 на 1000 живорожденных детей; целью является 17. Тот же показатель по детям в возрасте до года снизился с 31 до 15,6; целью является 14. Охват вакцинацией составляет 95 процентов; это показатель, который, согласно ЦРДТ, намечено достичь к 2015 году. Наша серьезная задача — сократить заметный разрыв между регионами.

Несмотря на нынешние экономические проблемы, мы по-прежнему полны решимости обеспечить достижение социальных целей посредством осуществления таких программ, как Программа действий в интересах семей, Банк возможностей и Сеть совместных действий, дающих возможность использовать социальные инструменты в наиболее бедных сферах. Мы также стремимся к достижению весьма далеко идущих целей в области обеспечения питания детей, повышения качества и расширения охвата образования, профессионального обучения, медицинского страхования, обеспечения электронного подключения и разумного управления социальными ресурсами. В том что касается последнего, наша административная реформа, охватившая в настоящее время 411 государственных образований, направлена на предупреждение дискредитации государства посредством прекращения расточительного расходования средств бюрократической системой и повышения эффективности социальных мер.

Ипотечный и финансовый кризисы — это лишь незначительные проблемы по сравнению с теми угрозами, которые таят в себе экологические проблемы. Хотя на долю Колумбии приходится 0,35 процента объема выбросов парниковых газов в мире, мы весьма подвержены разрушительному воздействию изменения климата, вызванного таянием ледников и наводнениями. Более 51 процента на-

шей территории занимают тропические леса, служащие важным источником кислорода.

Наши важнейшие экологические программы включают в себя создание в девяти городах систем массового общественного транспорта и планирование создания еще десяти таких же систем; создание в сельских районах сети по охране лесов в составе 66 000 семей, деятельность которых оплачивается государством, в целях искоренения незаконных культур на коллективных землях и контроля за восстановлением и сохранением лесов под надзором Организации Объединенных Наций; сохранение 257 заповедных природных зон; строительство водопроводов и обеспечение средств базовой санитарии в 32 департаментах страны и 1102 муниципалитетах; и поощрение использования альтернативных источников энергии, таких как энергия ветра и биотопливо.

Я хотел бы привести здесь три общих аргумента против использования биотоплива, к которым относятся угроза уничтожения тропического леса, уменьшение территорий для производства сельскохозяйственной продукции и получение весьма небольшого количества энергии по сравнению с тем количеством, которое требуется для производства биотоплива. Площадь тропических лесов в Колумбии составляет 578 000 квадратных километров, а территория саванн — 43 миллиона гектаров. Мы не позволим притронуться к нашему тропическому лесу. Его защита является нашим главным вкладом в усилия по смягчению последствий глобального потепления. Благодаря наличию саванн мы можем расширить сельскохозяйственное производство, сосредоточенное на площади в 5 миллионов гектаров, увеличить поголовье домашнего скота до 24 миллионов голов без ущерба для производства продуктов питания, значительно увеличить объем производства биотоплива, что позволит создать рабочие места должного качества, увеличить доход населения и обеспечить альтернативу выращиванию коки, способствующую распространению терроризма. Мы обеспечили высокий уровень производительности в нашей стране благодаря использованию таких биологических источников энергии, как сахарный тростник и африканская масличная пальма, плантации которой, помимо прочего, защищают почву от прямого солнечного света и предотвращают ее эрозию. На каждую единицу затраченной энергии при-

ходится 8 единиц энергии этанола или 6,5 единицы биодизельного топлива.

Незаконные наркотики являются злейшим врагом окружающей среды, а также способствуют распространению терроризма. Колумбия по-прежнему страдает от насилия из-за распространения незаконных наркотиков. Мы говорим о разделении ответственности для того, чтобы не возлагать ответственность лишь на страны-потребители, поскольку, к сожалению, наша молодежь также использует наркотики. Мы говорим о разделении ответственности для того, чтобы призвать страны мира одинаково активно бороться с производством и потреблением наркотиков и торговлей ими, отмыванием денег и оборотом химических прекурсоров. Наше правительство требует привлечения к ответственности тех, кто употребляет наркотики, и в нашей стране, и во всех странах международного сообщества. Мы выдали уже более 800 человек. В этом году мы планируем опылить 130 000 гектаров посевов коки и еще 100 000 гектаров таких посевов будет уничтожено вручную. За последние пять лет было конфисковано 10 000 наделов. Однако никакого существенного сокращения площадей, на которых выращиваются незаконные культуры, не наблюдается, а масштабы употребления наркотиков продолжают возрастать.

Давайте рассмотрим эту ситуацию. На фоне заметного увеличения масштабов употребления наркотиков, являющегося результатом попустительского, осуществления превентивных мероприятий и мер по реабилитации значительно осложняется. Вырубка тропического леса в целях расширения плантаций коки, эрозия почвы и загрязнение окружающей среды из-за оборота химических прекурсоров — все это приводит к нарушению экологического баланса. Каждая купленная у ребенка доза незаконных наркотиков подталкивает этого ребенка к распространению наркотиков, а позднее к совершению жестоких преступлений. Каждая купленная доза незаконных наркотиков помогает тем, кто взрывает в Колумбии начиненные взрывчаткой автомобили, а также означает четыре вырубленных дерева в нашем тропическом лесу Амазонки.

В Колумбию ежедневно съезжаются инвесторы со всех континентов мира. Нашу страну посещает вдвое больше туристов со всех уголков мира, чем пять лет тому назад. Многие из тех, кто скептически относился к нашей стране и называл Колумбию

неблагополучным государством, могут сегодня стать свидетелями явной тенденции к укреплению институциональной мощи и проявлению демократического мужества. Сегодня Колумбия пользуется большим доверием и уважением, однако работа в этом направлении еще далеко не завершена. Международное сообщество должно оказывать более решительную поддержку, для того чтобы мы все могли освободиться от ужасов незаконного оборота наркотиков, терроризма и нищеты. Я хотел бы выразить огромную признательность Организации Объединенных Наций за ее весьма существенное присутствие в нашей стране.

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи выразить признательность президенту Республики Колумбия за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Колумбия г-на Альваро Урибе Велеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заместитель Председателя г-н Чокеуанка Сеспедес (Боливия) занимает место Председателя.

Выступление президента Республики Латвия г-на Валдиса Затлерса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Латвия.

Президента Республики Латвия г-на Валдиса Затлерса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Республики Латвия Его Превосходительство г-на Валдиса Затлерса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Затлерс (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить г-на д'Эското Брокмана с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее нынешней сессии.

Сегодня я хотел бы начать с международной обстановки в области безопасности. За минувший год международное сообщество достигло более

глубокого понимания концепции «замороженных» конфликтов. Понятие «замороженный» не означает разрешенный, оно означает, что эти конфликты могут возобновиться. Поэтому я с особым удовлетворением отмечаю существенный прогресс, достигнутый в урегулировании затяжных конфликтов в ряде регионов мира.

Прежде всего я хотел бы упомянуть Косово. Активное участие Организации Объединенных Наций, Европейского союза (ЕС) и Соединенных Штатов содействовало разрешению этого затянувшегося конфликта на Балканах.

Нам необходимо сосредоточить усилия на вопросах укрепления государственности Косово, его политической стабильности, экономического процветания, безопасности и установления им добрых отношений с соседними государствами.

Я приветствую решение Генерального секретаря о реорганизации Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово. Организация Объединенных Наций и ЕС должны продолжить конструктивное сотрудничество по вопросу полного развертывания Миссии в Косово. Это важно и для Косово, и для всего западнобалканского региона.

Международное сообщество также предприняло значительные усилия по оказанию содействия Афганистану в создании демократического, процветающего и безопасного государства. Крупные и малые страны, гражданские и военные организации со всего мира сотрудничают для претворения в жизнь наших общих устремлений по установлению мира и стабильности.

Мы не должны подрывать эти огромные усилия из-за своего нетерпения. Война бушевала в Афганистане 20 лет; для восстановления там мирного общества потребуется по крайней мере столько же времени. Международное сообщество должно решительно продвигаться вперед, пока эта долгосрочная цель не будет достигнута.

Латвия оказывает афганскому народу все более активную поддержку в области развития и обеспечения безопасности. В гражданской сфере наши усилия направлены на обеспечение благого управления, создание эффективной судебной власти и удовлетворение основных потребностей афганского народа.

Перспективы установления мира и стабильности на Ближнем Востоке затрагивают интересы всего мира. Латвия надеется, что мирные переговоры между правительством Израиля и Палестинской администрацией принесут результаты. Мы надеемся, что стороны используют новую возможность для заключения мирного соглашения до конца 2008 года. Возобновление не прямых переговоров между Израилем и Сирией является еще одним позитивным событием.

Латвия приветствует процесс стабилизации в Ливане. Мы надеемся, что Дохинское соглашение будет выполнено в полном объеме и что оно будет служить прочной основой для восстановления политической стабильности, национального единства и устойчивого экономического развития страны.

Не все события в прошлом году были позитивными. Мы столкнулись с новыми проблемами в отношении правовой международной системы. Мы должны спросить себя, можем ли мы как международное сообщество согласиться с тем, что вооруженные силы по поддержанию мира защищают только одну сторону, участвующую в конфликте. Можем ли мы согласиться с тем, что вооруженные силы по поддержанию мира оккупируют территории, которые никак не относятся к зоне конфликта? Можем ли мы согласиться с тем, что защита своих граждан за рубежом используется в качестве предлога для крупномасштабного применения силы против другого государства без санкции Совета Безопасности?

Все эти вопросы возникают в связи с международной реакцией на недавнюю войну в Грузии. Если они имеют для нас значение, у нас должен быть четкий план решения грузинского кризиса. Самая важная задача состоит в том, чтобы Российская Федерация соблюдала и выполняла соглашение о прекращении огня из шести пунктов. Во-первых, со всей грузинской территории должны быть выведены иностранные войска. Не менее важно размещение миссии наблюдателей ЕС для нормализации ситуации в Грузии.

Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии действует по мандату Организации Объединенных Наций уже 15 лет. Мы должны обеспечить, чтобы эти усилия беспрепятственно прилагались и дальше. Я призываю мировых лидеров объединить усилия не только по вопросу

оказания Грузии гуманитарной помощи, но и для обеспечения масштабных международных усилий по содействию восстановлению экономики и инфраструктуры этой страны.

Пришло время для серьезного изучения вопроса о наших обязательствах в области развития. Может показаться, что до 2015 года еще много времени, но его меньше, чем времени, истекшего с момента принятия целей развития тысячелетия в 2000 году. Два дня назад я участвовал в совещании высокого уровня по вопросу о потребностях развития Африки, а завтра я буду участвовать в мероприятии высокого уровня по вопросу о целях развития тысячелетия. Эти важные усилия направлены на то, чтобы придать этому вопросу самое приоритетное значение, которого он заслуживает. Мы должны значительно активизировать ход выполнения процесса по достижению целей развития тысячелетия к 2015 году. Организации Объединенных Наций необходимо немедленно получить более четкое представление о том, чего мы должны сейчас достичь в отношении каждой из основных групп целей — здравоохранения, образования, экономического роста и изменения климата.

Кроме того, мы должны иметь более четкое представление о необходимом разделении труда между различными участниками, а также вырабатывать у себя общее чувство прогресса. Сейчас нам нужен четкий план действий. Поэтому Латвия полностью поддерживает инициативу ЕС «Призыв к действию» в отношении целей развития тысячелетия. Изменение климата будет оказывать весьма негативное воздействие на достижение целей развития тысячелетия. Латвия поддерживает идею более широкого использования возобновляемых источников энергии для снижения уровня выбросов углекислого газа (CO₂). Однако проблеме изменения климата нельзя рассматривать исключительно с точки зрения окружающей среды; нам нужен более комплексный подход.

Необходимо учитывать изменения в модели потребления энергии по мере продвижения к устойчивому развитию, продовольственной безопасности и мировой торговле. Инновационные технологии, а также устойчивое производство и потребление привели бы к среднесрочным и долгосрочным результатам. Уровень выбросов углекислого газа не может снижаться в некоторых регионах, тогда как в других ничего не делается. Несмотря на то, что каждая из

наших стран должна взять на себя обязательства по снижению объемов выбросов, успеха можно будет добиться только в случае выработки подлинно мирового соглашения, которое позволит нам добиться этого и укажет нам путь к этому. Организация Объединенных Наций как единственная подлинно мировая организация должна играть в этом решающую роль.

Либерализация торговли вносит важный вклад в достижение целей развития тысячелетия. Хотя усилия по либерализации торговли, предпринятые недавно Всемирной торговой организацией, не увенчались успехом, процесс должен продолжаться на многостороннем уровне.

Глобализация принесла с собой как рост благосостояния, так и новые опасности. Мы должны найти способ обеспечить, чтобы завтрашняя глобализация вела к росту благосостояния всех людей. Глобализация окажет благоприятное воздействие в подлинно мировом масштабе только в условиях всеобщей либерализации торговли. Каждая страна и каждый регион должны внести в этот процесс свой значительный вклад.

Я хотел бы поздравить нового Верховного комиссара по правам человека г-жу Наванетхем Пиллэй с вступлением в должность и пожелать ей всяческих успехов на этом важнейшем посту. Кроме того, я хотел бы поблагодарить г-жу Луизу Арбур за ее ценный вклад в дело поощрения и защиты прав человека.

Символично, что в этом году шестидесятая годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека совпадает с девятнадцатой годовщиной основания Республики Латвия. В 1918 году в Акте о провозглашении Республики Латвия было заявлено:

«Просьба о помощи обращена ко всем гражданам, независимо от их этнической принадлежности, так как в Латвии будут гарантированы права всех людей. Это будет демократическое и справедливое государство, где не будет угнетения и несправедливости».

Я преисполнен гордости за это заявление. За 30 лет до принятия Всеобщей декларации прав человека Республика Латвия заявила о соблюдении тех же самых основных ценностей и принципов и их полном осуществлении в новом независимом государстве.

К сожалению, ко времени принятия Всеобщей декларации прав человека Латвия уже находилась под иностранной оккупацией, а ее народ был лишен права на свободное определение своего политического статуса и подвергался угнетению и несправедливости. И только в 1991 году Латвия восстановила свою государственность и продолжила выполнение своих обязательств по соблюдению основных прав человека, уважению человеческого достоинства, обеспечению равноправия и приданию этим ценностям всеобщего характера.

Создание Совета по правам человека и начало осуществления универсального периодического обзора являются важными шагами, направленными на укрепление ценностей Всеобщей декларации. Специальные процедуры Совета по правам человека играют особую роль в этом отношении. Латвия их полностью поддерживает и настоятельно призывает все государства — члены Организации Объединенных Наций к активному сотрудничеству в рамках специальных процедур, в том числе через направление постоянных приглашений.

Латвия готова поделиться с международным сообществом своим опытом в области защиты прав человека. Латвия выставила свою кандидатуру в Совет по правам человека на 2014 год.

В этом году отмечается десятилетие принятия Римского статута, в соответствии с которым был учрежден Международный уголовный суд (МУС). Мы приветствуем прогресс, достигнутый Судом в его аналитической работе, расследованиях и судебных делах. Мы призываем все государства всестороннее сотрудничать с Судом. Международный уголовный суд — это не тот инструмент, который можно либо задействовать, либо отказаться от его применения, исходя из политических соображений. Мы убеждены, что универсальность правосудия является необходимым условием установления прочного мира.

Настоящая многосторонность требует сочетания более глубокого знания природы рисков, с которыми мы сталкиваемся, с современным пониманием сегодняшних механизмов формирования международной политики. Международные организации являются только одним из элементов нашей глобальной системы, и зачастую этот элемент сильнее других сопротивляется переменам. Вызывает сожаление тот факт, что проявленные во время

Всемирного саммита 2005 года энтузиазм и энергия по реформированию этого универсального международного органа оказались в некоторой степени утрачены.

Давно назрела реформа Совета Безопасности. Мы должны перейти от обсуждения процедуры к обсуждению существа вопроса. Мы приветствуем принятое недавно Генеральной Ассамблеей решение продолжить без промедлений работу Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанную с подготовкой межправительственных переговоров по вопросу о расширении состава Совета Безопасности.

Признавая необходимость структурной реформы Организации Объединенных Наций, мы, тем не менее, не должны упускать из виду задачу более эффективного использования имеющегося потенциала. И во всех этих усилиях центральным элементом является реформа механизмов управления. Мы поддерживаем дальнейшие меры по обеспечению более высокой степени транспарентности, более строгой подотчетности и жесткой бюджетной дисциплины. Некоторый прогресс на этих направлениях уже достигнут, но этого все еще далеко не достаточно.

Мы живем в мире, который становится все более опасным, где растет численность населения, ощущаются последствия изменения климата и нестабильность на рынках, усугубляемые высокими ценами на энергоносители и продовольствие. Нам нужно предпринимать более активные действия в отношении рисков, с которыми мы сталкиваемся в мире. Это требует подтверждения приверженности нашим ценностям и готовности работать над международной системой, в основу которой было бы заложено видение нашего будущего. Я хотел бы, чтобы это стало движущей силой во всех областях работы Генеральной Ассамблеи на нынешней шестьдесят третьей сессии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить Президента Латвийской Республики за его заявление.

Президента Латвийской Республики г-на Валдиса Затлерса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заявление Президента Республики Науру г-на Маркуса Стивена

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление Президента Республики Науру.

Президента Республики Науру г-на Маркуса Стивена сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Республики Науру Его Превосходительство г-на Маркуса Стивена и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Стивен (*говорит по-английски*): Я поздравляю г-на Мигеля д'Эското Брокмана с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии. Могу заверить его в том, что Науру будет всемерно сотрудничать с ним в этот период, когда он руководит нашей работой. Позвольте мне также воспользоваться случаем и выразить признательность его предшественнику Его Превосходительству г-ну Срджану Кериму за руководство работой Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят второй сессии.

Я хотел бы подтвердить приверженность Науру идеалам и целям Организации Объединенных Наций и ее непоколебимую веру в них. Мы заявляем, что поддерживаем усилия Организации по решению множества гуманитарных проблем, проблем в области обеспечения мира и безопасности и развития, с которыми сталкивается сегодня наш мир.

Я признателен за предоставленную возможность выступить перед Ассамблеей впервые в качестве президента Республики Науру. Я вступил в эту должность, полностью сознавая свою ответственность перед народом Науру. И хотя я знаю, что темпы восстановления нашей экономики не будут быстрыми и на этом пути мы столкнемся со многими сложностями, я связал свою администрацию обязательством выполнять свою работу исходя из основополагающих принципов демократии, надлежащего управления, применяя эффективные социально-экономические стратегии.

В начале этого десятилетия экономика Науру была на грани полного краха. С тех пор многое было сделано для того, чтобы поправить нашу эконо-

мику и решить возникшие вследствие кризиса социальные проблемы. С этой целью был осуществлен ряд налоговых и экономических реформ и реформ в сфере управления. Я рад сообщить, что на сегодняшний день обстановка в Науру стабилизировалась. В нашей истории начинается этап восстановления. Однако я говорю об этом с определенной долей осторожности, учитывая всю хрупкость нынешнего положения в нашей стране.

Для обеспечения выхода Науру из кризиса и гарантированного восстановления и развития нам понадобится непрерывное содействие наших партнеров по развитию. Нам нужна скоординированная помощь, нацеленная на решение наших первоочередных задач и согласующаяся с нашими стратегиями, с тем чтобы мы смогли выполнить наше обещание относительно повышения уровня жизни нашего народа.

Науру высоко ценит финансовую и материальную помощь, которую оказывают нам наши партнеры по развитию, в частности Австралия, Тайвань, Япония, Новая Зеландия и Европейский союз. Мы призываем к продолжению такого сотрудничества, с тем чтобы повысить эффективность наших усилий по укреплению государственности.

С момента вступления в должность я целенаправленно стремился к тому, чтобы Науру училась на ошибках прошлого и больше не повторяла их. В результате неправильного управления и коррумпированности предыдущие администрации лишили Науру того, что казалось светлым будущим, и страна оказалась на грани краха. При этом все национальные резервы и активы были утрачены, и в наследство нам досталось лишь неподъемное бремя внутренней и внешней задолженности. Мы сможем погасить только самую незначительную часть этой задолженности, чтобы обеспечить непрерывное восстановление и устойчивое развитие. В этой связи мы надеемся на понимание и сочувствие тех стран и учреждений, перед которыми у нас есть задолженность, и призываем их, по возможности, простить нам эти долги или списать их значительную часть. При этом мы принимаем финансовые, законодательные и конституционные меры для того, чтобы такое больше никогда не повторилось. Еще одним препятствием на пути реализации наших целей в области развития является ограниченность людских ресурсов по сравнению с масштабом задач, которые предстоит выполнить. Поэтому повы-

шение качества образования в наших школах, расширение профессиональной подготовки и обучения ремеслам, выдача лицензий на ведение профессиональной деятельности тем, кто уже прошел такую подготовку, и поощрение повышения квалификации и получения дополнительного, связанного с работой образования являются первоочередными задачами моего правительства. Нарастивание потенциала в сфере людских ресурсов позволит нам не только минимизировать риск в плане обеспечения устойчивого развития страны, но и расширит возможности трудоустройства наших граждан как внутри страны, так и за рубежом. Поскольку показатели безработицы в целом составляют более 30 процентов, а среди молодежи они еще выше, миграция рабочей силы и связанные с ней денежные переводы должны рассматриваться как часть широких мер, направленных на возрождение Науру и построение будущего нашей страны.

Я призываю все развитые страны с большими потребностями в рабочей силе предоставить возможности трудоустройства, снизить барьеры в сфере предоставления услуг и содействовать мобильности рабочей силы. Это может в большей степени способствовать развитию малых государств, чем многие другие традиционные формы помощи. Кроме того, такие меры могут быть нацелены на определенные сектора и направления деятельности, на конкретные периоды времени и определенные условия. В качестве двух главных примеров стран, разработавших планы найма неквалифицированной рабочей силы из стран тихоокеанского региона, можно привести Новую Зеландию и Австралию. Расширение военного присутствия Соединенных Штатов в Гуаме открывает еще одну возможность для значительного увеличения помощи тихоокеанским странам. Мы призываем Соединенные Штаты обеспечить нашим странам льготный доступ к этим возможностям. Это потребует создания особых условий для торговли, трудоустройства и иммиграции.

Мы должны наращивать людской потенциал для того, чтобы избавить Науру от ее исторически сложившейся зависимости от занятости в правительственной сфере и в государственном секторе. Нам необходимо также развивать частный сектор в Науру. Мы приветствуем прямые иностранные капиталовложения, а также помощь в развитии новых и более разнообразных отраслей промышленности в

Науру. Мое правительство уделяет большое внимание созданию условий, стимулирующих и поощряющих рост частного сектора в нашей стране.

Восстановление Науру и будущее страны особенно уязвимы перед лицом внешних факторов. Тихоокеанские островные развивающиеся государства испытывают на себе последствия кризиса в области как продовольственной, так и энергетической безопасности. Зависимость от импорта продовольствия, наша удаленность, а также рост цен на топливо и повышение транспортных расходов делают вопросы продовольственной и энергетической безопасности особенно острыми для нашего региона.

Это особенно касается Науру. Взгляните на нашу ситуацию: наша островная страна окаймлена узкой полоской суши, где люди живут на территории, расположенной лишь в нескольких метрах над уровнем моря. В результате добычи фосфатов на Науру территория острова на 80 процентов покрыта остроконечными скалами, что препятствует развитию сельского хозяйства, а также содействует опустыниванию и засухе.

Хотя мы отводим видное место производству основных видов продовольствия, у нас слишком мало обрабатываемых земель для достижения устойчивого уровня продовольственной безопасности. В своем вчерашнем выступлении (см. A/63/PV.5) Генеральный секретарь сказал, что ровно год тому назад цена на рис составляла 330 долл. США за тонну, а сегодня она составляет 730 долл. США. Науру платит практически вдвое больше этого. Мы импортируем рис по цене 1340 долл. США за тонну. Рис и другие основные продукты питания становятся просто недоступными. Если не начать как можно скорее уделять нашему региону должного внимания, то, по оценкам, обнищание грозит еще 5 процентам нашего населения вследствие высоких цен на продовольствие.

Необходимо, чтобы мир наращивал производство продовольствия. Это требует инвестиций в подготовку кадров и во внедрение надлежащих сельскохозяйственных технологий наряду с предоставлением улучшенных семян и эффективных удобрений. Нам необходим также лучший доступ к продовольствию. Сюда относится также и обзор торговой политики в контексте оказания продовольственной помощи.

Энергетический кризис — это еще один существенный внешний фактор, который сказывается на нашем восстановлении и обеспечении нашего безопасного будущего. Науру уже не может позволить себе платить за топливо, необходимое для удовлетворения всех своих энергетических потребностей. Вследствие этого народ моей страны страдает из-за предусматриваемого сокращения продолжительности подачи электроэнергии на восемь и более часов в день. Это лишает родителей возможности заботиться о своих детях и прокормить их. Без электроэнергии в домах нет водопроводной воды, что усугубляет проблемы, связанные со здоровьем людей и санитарией. Дозированная подача электроэнергии ограничивает развитие бизнесов, а также препятствует предоставлению правительственных услуг и повышению производительности труда.

Энергетический кризис также непропорционально сказывается на Науру в плане транспортных услуг. Морские, сухопутные и воздушные перевозки, пассажирские и грузовые перевозки — все это усугубляет изолированность нашей островной страны и подрывает наше устойчивое развитие. Нам необходима срочная помощь как для скорейшей разработки альтернативных источников энергии, так и для обеспечения доступа к экономически рентабельным источникам энергии.

Нынешняя опора в энергетике на ископаемое топливо также имеет существенные последствия для малых островных развивающихся тихоокеанских государств. Это приводит к выбросу газов, что вызывает повышение уровня моря и климатические изменения. Эти явления — не просто научная теория: мы уже сейчас переживаем их последствия.

Что касается продовольственного кризиса, то Науру и другие страны бассейна Тихого океана не причастны к его причинам, однако мы слишком уязвимы перед лицом этого кризиса. Нам придется дорого заплатить за него, и мы первыми ощутим его прямые последствия. По самым консервативным прогнозам, в этом столетии глобальное потепление ведет к повышению уровня моря на один метр. В результате окажется под водой вся пригодная для жизни наших людей земля. Наш народ буквально окажется в ловушке между растущим уровнем моря и древними коралловыми рифами, не пригодными для жизни.

Несмотря на наши многочисленные проблемы, мы напряженно трудимся, чтобы обеспечить безопасные и устойчивые условия для жизни людей в условиях поднимающегося уровня моря. Мы должны восстановить земли, где осуществлялась добыча фосфатов, и превратить их в пригодные для жизни и для возделывания земли. В настоящее время мы лишены средств на оплату работ, связанных с восстановлением 80 процентов территории нашего острова. Восстановление территории острова является нашей приоритетной задачей, и в качестве части программы по адаптации к изменению климата мы призываем к созданию эффективных механизмов финансирования, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций, а также финансовых и частных институтов, с целью восстановления нашей страны и повышения ее устойчивости.

Для решения проблем, связанных с изменением климата, мы — как мировое сообщество — должны обеспечивать большую часть своих энергетических потребностей за счет возобновляемых источников энергии, сокращения выбросов от сжигания топлива и использования более чистого топлива. Однако, хотя это и очень важно для нашей страны, мне ясно, что странам, ответственным за загрязнение окружающей среды, еще предстоит сделать все от них зависящее для решения этой проблемы. Глобальный климат один для всех. Поэтому очень важно, чтобы все страны уделяли больше внимания развитию альтернативных источников энергии, увеличивали капиталовложения и осуществляли конкретные меры по решению проблем, связанных с климатическими изменениями.

Островные страны бассейна Тихого океана рассматривают проблему климатических изменений как угрозу международному миру и безопасности. В преамбуле Устава Организации Объединенных Наций говорится, что главная цель Организации Объединенных Наций заключается в поддержании международного мира и безопасности. На Совете Безопасности лежит ответственность за защиту прав человека наряду с обеспечением целостности и безопасности государств. Он является тем важным международным форумом, где островные тихоокеанские страны могут привлечь внимание к тем опасностям, с которыми их острова и их народы сталкиваются в результате пагубных последствий климатических изменений.

Мы не рассчитываем на то, что Совет Безопасности начнет заниматься детальным обсуждением проблем в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, но мы ожидаем, что Совет Безопасности будет постоянно держать этот вопрос в поле зрения в интересах обеспечения того, чтобы все страны вносили свой вклад в решение проблемы изменения климата и чтобы их усилия соответствовали их ресурсам и возможностям. Мы также надеемся, что Совет Безопасности будет проводить обзор таких особо сложных вопросов, как последствия потери земли и ресурсов и перемещение людей, для суверенитета и международных юридических прав.

Науру инкорпорирует цели развития тысячелетия (ЦРТ) в свою национальную стратегию устойчивого развития. Тихоокеанские островные страны, включая Науру, испытывают трудности во многих областях ЦРТ как следствие недавнего топливного и продовольственного кризисов и результат изменения климата.

Мы сожалеем о том, что разрыв между обещаниями и их выполнением продолжает срывать наше достижение в полном объеме международно согласованных целей в области развития, которые особенно актуальны для малых островных развивающихся государств. Крайне обескураживает, что эти цели были определены на основе консенсуса международным сообществом, однако развитые страны все еще не выделяют 0,7 процента валового национального дохода, намеченного для оказания помощи развивающимся странам в достижении их целей.

Накануне мероприятия высокого уровня по целям развития тысячелетия позвольте вновь призвать Организацию Объединенных Наций подтвердить свою приверженность превращению развития в один из первостепенных приоритетов Организации. Я хотел бы напомнить Организации Объединенных Наций о ее обязательстве открыть в общей сложности восемь новых отделений в тихоокеанских островных странах. Мы надеемся, что Организация не откажется от своего обязательства поддерживать наши национальные приоритеты в достижении ЦРТ и предоставить в наше распоряжение безотлагательно необходимых международных гражданских служащих для поддержки нашего стремления к устойчивому развитию и облегчению положения с нищетой.

Через шестьдесят три года после основания Организации Объединенных Наций во имя благородных идеалов создания мирного, свободного, терпимого мирового порядка мировое сообщество все еще страдает от бедствий войны, нищеты, угнетения и дискриминации, даже в момент, когда оно сталкивается с сегодняшними колоссальными глобальными вызовами, которые угрожают самому нашему существованию. Если Организация Объединенных Наций хочет сохранить приверженность идеалам, во имя которых она создавалась, крайне важно, чтобы она была реформирована на основе активизации и расширения полномочий Генеральной Ассамблеи. Если Организация Объединенных Наций желает оставаться защитником прав человека и международного мира, крайне важно, чтобы Совет Безопасности был расширен для лучшего отражения геополитических реальностей современного мира. Это означало бы предоставление мест постоянных членом Японии, Индии, Германии и Бразилии.

Если Организация Объединенных Наций гордится тем, что она всеобъемлющая организация, которая выступает за права всех, она не может продолжать отрицать основополагающее право 23 миллионов жителей Тайваня на участие в специализированных агентствах Организации Объединенных Наций. Нам всем ясно, что после мая 2008 года взаимоотношения через пролив улучшаются и лидеры по обе стороны открыто демонстрируют готовность работать совместно для создания позитивной атмосферы. Пора, чтобы Организация Объединенных Наций нашла решение проблеме изоляции Тайваня. Только разрешив Тайваню принять значимое участие в работе специализированных агентств Организации Объединенных Наций, можно реализовать принцип универсальности и демократизации Организации и обеспечить региональный мир и процветание.

Дело обстоит очень просто и честно: мы голосовали за людей, давайте теперь выполним наши обещания.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Науру за его выступление.

Президента Республики Науру доставляют из зала Генеральной Ассамблеи.

Председатель возвращается на свое место.

Выступление президента Республики Сальвадор г-на Элиаса Антонио Саки Гонсалеса

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Сальвадор.

Президента Республики Сальвадор г-на Элиаса Антонио Саки Гонсалеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Сальвадор Его Превосходительство г-на Антонио Саки Гонсалеса и предложить ему выступить в Ассамблее.

Президент Сака Гонсалес (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хочу поздравить Вас с вступлением на этот пост для руководства работой текущей сессии — эта честь второй раз в истории Организации Объединенных Наций оказывается представителю Латинской Америки. Я желаю Вам всяческих успехов и еще раз воздаю Вам должное. Я хотел бы также поблагодарить за проделанную работу г-на Керима в качестве Председателя предыдущей сессии. От имени Сальвадора я хотел бы также выразить признательность Генеральному секретарю за динамизм и решимость, с которыми он руководит Организацией.

Мне кажется очень своевременным, что в центре обсуждения в ходе этой сессии находится воздействие глобального продовольственного кризиса на вопрос нищеты и голода во всем мире, включая необходимость демократизации Организации Объединенных Наций. С каждым днем становится все более очевидно, что мир сталкивается с глобальным кризисом, который негативно сказывается на усилиях в области развития, в особенности в беднейших странах. Продовольствие, климат, энергия и финансовые проблемы усугубляют и без того тяжелое положение развивающихся стран. Мы собрались здесь, потому что наш долг — взять на себя политическую и моральную ответственность за реагирование на проблемы, с которыми сейчас

сталкивается международное сообщество. Мир должен извлечь уроки как из ее успехов, так и неудач. Мы должны научиться коллективно противостоять кризисам и обращать их в благоприятные возможности, поскольку никто больше не может преодолеть их в одиночку.

Для сохранения достигнутого прогресса в области развития нам нужно укрепить глобальное руководство, чтобы сделать его как решительным, так и подотчетным. При нынешнем кризисе есть опасность того, что мы могли бы потерять почву под ногами.

Экономическую и финансовую систему нельзя оставлять на милость рынков, которые оперируют по спекулятивным соображениям. Вместе мы должны построить мудрую капиталистическую систему, которая обеспечивает финансирование экономического развития, а не вознаграждает спекулянтов.

Мы должны содействовать предотвращению и смягчению серьезных финансовых потрясений. Мы должны сбалансировать счета и стабилизировать кредитные фонды. Я согласен с президентом Французской Республики в том, что для достижения этого необходимо, чтобы страны, непосредственно затронутые сложившейся ситуацией, должны как можно скорее встретиться и совместно изыскать пути решения наиболее серьезного финансового кризиса, который потряс мир за последние 75 лет.

Не вызывает сомнений, что повышение цен на нефть — и прежде всего их нестабильность — продолжает негативно сказываться на усилиях в области развития большинства стран мира, в частности самых малых и наиболее уязвимых среди них.

И здесь я хотел бы вновь подтвердить призыв, с которым я обратился год назад с этой самой трибуны (A/62/PV.6) к нефтедобывающим странам изыскать и внедрить гибкие механизмы для обеспечения того, чтобы резко возрастающие цены на углерод сильно не затрагивали развивающиеся страны в будущем. Такие механизмы, разумеется, не должны игнорировать пагубный эффект спекуляций со стороны посредников на мировых рынках.

Если мы не примем скорейших совместных мер и не сможем на этом форуме изыскать путей сбалансированного решения этой проблемы, то в предстоящие годы мы фактически обречем импортирующие нефть страны на банкротство. Мы осу-

ществляем инвестиции в развитие и напряженно работаем над достижением ЦРТД; эти достижения могут быть зачеркнуты в результате чрезмерного и парализующего роста цен на нефть. Мы не можем сидеть сложа руки. Мы должны незамедлительно принять политические решения, необходимые для того, чтобы активизировать развитие и предотвратить дальнейшее углубление кризиса в целях укрепления международного мира, безопасности и стабильности.

Оказавшись перед лицом продовольственного кризиса, который непосредственно затрагивает нас всех, мы хотели бы поддержать осуществление мер, согласованных в ходе состоявшейся в июне 2008 года Конференции высокого уровня по мировой продовольственной безопасности: проблемы изменения климата и биоэнергетики. Мы призываем к действиям и оказанию помощи, особенно для пострадавших развивающихся стран.

Мы хотели бы выразить признательность Группе восьми государств за ее решение поддержать создание в рамках системы Организации Объединенных Наций всемирной сельскохозяйственной и продовольственной ассоциации и определить круг действий, необходимых для решения продовольственного кризиса, в том числе посредством участия крупных институтов.

Перед лицом сложных проблем, требующих выработки инновационных ответных мер, страны Системы центраоамериканской интеграции (СЦАИ) поддерживают инициативу, касающуюся принятия мер в рамках плана производства основных зерновых культур, которая сосредоточена, в частности, на укреплении технической помощи и поддержке со стороны государственного и частного секторов, а также на программах финансирования, аренды земли и программах, касающихся временных рабочих.

Страны СЦАИ и Бразилия во время председательства Сальвадора в этой организации поддержали проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о продовольственном и энергетическом кризисе. В результате в этом самом зале начиная с 18 июля было проведено совещание высокого уровня по вопросу о продовольственной безопасности, в ходе которого Сальвадор разъяснил меры, которые были приняты нами для того, чтобы справиться с кризисом в Центральной Америке, в частности в наиболее уязвимых районах.

В нашей стране, Сальвадоре, наша реакция включает осуществление социальных программ, направленных на сокращение крайней нищеты, борьбу с голодом и недоеданием младенцев, а также на выполнение других ЦРДТ. На следующей Иbero-американской встрече глав государств и правительств, которая будет проведена в Сальвадоре, вопрос о детях в возрасте до пяти лет будет обсуждаться в качестве приоритетного вопроса.

Для того чтобы противостоять последствиям экономического кризиса для семей в Сальвадоре, мы создали многодисциплинарную комиссию с расширенным участием, которая предложила принять серию мер по смягчению таких последствий и социальный пакт национальной солидарности для повышения уровня продуктивности и увеличения числа рабочих мест. Этими решениями предусматривается участие в их выполнении деловых людей, рабочих, политических партий и организаций гражданского общества, а также создание комитета за эффективное осуществление приоритетных мер.

Одной из наиболее успешных мер, которая была осуществлена в Сальвадоре для предотвращения продовольственного кризиса, было содействие использованию улучшенных сортов семян основных видов зерновых, что позволило нам получить в этом году рекордный урожай.

Однако я должен сказать Ассамблее о том, что все усилия, предпринимаемые в духе солидарности нами в качестве глобального форума или отдельными странами, требуют широкого участия, демократической стабильности, наличия основных свобод и подлинного чувства социальной ответственности со стороны правительств, вне зависимости от их идеологии. Международное сотрудничество также является важным фактором в деле активизации усилий на национальном и региональном уровнях. Именно поэтому Сальвадор настаивал на решении вопроса о сотрудничестве со странами со средним уровнем дохода.

В октябре 2007 года в Сан-Сальвадоре мы организовали вторую Международную конференцию по сотрудничеству в целях развития стран со средним уровнем дохода. В августе 2008 года в Намибии моя страна была сопредседателем третьей конференции по этому вопросу. На этой встрече мы согласовали меры, которые включают улучшение доступа к рынкам, сокращение масштабов нищеты,

выполнение ЦРДТ, повышение конкурентоспособности наших стран и улучшение физической и финансовой инфраструктуры.

Проблемы, с которыми мы сталкиваемся, требуют принятия решительных мер. В этой связи я хотел бы обратиться ко всем государствам-членам с просьбой оказать поддержку реализации решений и выполнению обязательств, согласованных в Сальвадорском консенсусе и Намибийской декларации, а также рассмотрению этого вопроса на Международной конференции по финансированию развития в Дохе. Эти усилия должны привести к принятию резолюции Генеральной Ассамблеи, направленной на проведение обзора нынешней практики в области международного сотрудничества.

Страны со средним уровнем дохода в международном сотрудничестве находятся в явно несправедливом положении. Предложенное мной обязательство должно привести нас к оперативной подготовке многодисциплинарного плана действий, глобального по своим масштабам, предусматривающего укрепление сотрудничества в целях развития на благо стран со средним уровнем доходов. Мы считаем, что новые типы сотрудничества в целях развития также должны включать сотрудничество Юг-Юг, трехстороннее сотрудничество, списание задолженности в обмен на инвестиции в социальную сферу в таких областях как здравоохранение, образование и улучшение окружающей среды, как это уже делается в нашем сотрудничестве с Испанией, Францией и Германией. Все это могло бы помочь нам в достижении всех ЦРДТ и в выполнении других задач, поставленных Организацией Объединенных Наций.

По моему мнению, важно, чтобы в поисках решений всех этих проблем мы никогда не забывали о своих усилиях по достижению ЦРДТ. В этой связи мне очень приятно рассказать о некоторых достижениях, которых мы добились за период 2001–2007 годов.

Уровень крайней нищеты в стране был сокращен с 32,6 процента в 2001 году до 12,8 процента в 2007 году. Что касается образования, то в течение того же периода показатель охвата школьным образованием возрос с 78 до 93 процентов. Доля школьников, поступающих в первый класс начальной школы и заканчивающих пятый класс, возросла с 58 до 80 процентов, а уровень грамотности среди мо-

лодежи в возрасте 15–24 лет возрос с 85 до 95 процентов. Я также хотел бы информировать вас о том, что конституция Сальвадора предусматривает бесплатный характер начального образования. Прилагая огромные усилия, наше правительство смогло ввести бесплатное среднее образование во всех учебных заведениях системы общественного образования Сальвадора.

Что касается устойчивости окружающей среды, доля населения, не имеющего доступа к питьевой воде, снизилась с 23,9 до 12,1 процента, а не имеющего доступа к канализации — с 21,9 до 8,1 процента.

В том что касается борьбы против ВИЧ/СПИДа, я очень рад сообщить о важных усилиях, которые мы в Сальвадоре прилагаем для того, чтобы помочь тем, кто страдает от ВИЧ/СПИДа, в первую очередь — обеспечить всеобщее бесплатное предоставление антиретровирусных препаратов всем тем, кто в них нуждается, при наличии большого числа децентрализованных больниц, предоставляющих это лечение. За последние четыре года нам удалось сократить уровень смертности людей, инфицированных ВИЧ и больных СПИДом, на 35 процентов, а число детей, родившихся инфицированными ВИЧ и больными СПИДом, на 89,14 процента, причем эта доля снижалась с 150 до 15 детей ежегодно.

Что касается осуществления целей состоявшейся в 2002 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, содержащихся в Планах действий, направленных на создание мира, пригодного для жизни детей (A/S-27/19/Rev.1), я рад сообщить о прогрессе, достигнутом Сальвадором. Мы осуществили 15 из 35 целей, в особенности, в области сокращения крайней нищеты, иммунизации, детской и материнской смертности и обеспечения образования для детей и подростков.

Такие программы, как «Сеть солидарности», которая систематизирует данные о бедности в целях выявления крайней нищеты, Союз с семьей, предусматривающий 19 мер по оказанию помощи семейному бюджету, Фонд солидарности в интересах здоровья и поощрения здорового образа жизни в школах играют ключевую роль в достижении этих успехов. Я должен подчеркнуть, что мы осуществили некоторые из задач, поставленных в рамках целей в области развития, сформулированных в Дек-

ларации тысячелетия, ранее намеченного на 2015 год срока, в частности тех, которые касаются сокращения нищеты, гендерного равенства и доступа к питьевой воде. Вот почему мы поддерживаем инициативу Генерального секретаря о проведении в 2010 году саммита для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении данных целей.

Что касается существующих диспропорций в рамках регионов, и даже в большей степени тех диспропорций, которые существуют между развитыми и отстающими в развитии странами, и той роли, которую должна играть Организация Объединенных Наций в области устойчивого развития, государства-члены нуждаются в современной, сильной глобальной организации, имеющей институты, способные эффективно решать новые проблемы, связанные с текущей международной ситуацией.

В этих целях Сальвадор хотел бы вновь заявить о том, что он решительно поддерживает процесс реформирования Организации Объединенных Наций, с тем чтобы могли быть претворены в жизнь цели и принципы, во имя которых была создана данная Организация в 1945 году, в особенности сегодня, когда мы сталкиваемся с глобальными угрозами миру, безопасности, правам человека и международному сотрудничеству — фундаментальным основам развития.

Реформа Совета Безопасности имеет особое значение, как часть этих усилий, и в связи с этим мы хотели бы подчеркнуть, что необходимо провести изменения, чтобы сделать этот институт более представительным, демократичным и транспарентным, чтобы адаптировать его к нынешней международной ситуации.

С этой трибуны я хотел бы вновь выразить нашу глубокую признательность системе Организации Объединенных Наций за поддержку процесса координации и укрепления мирных соглашений в Сальвадоре. Сегодня Сальвадор служит образцом. Мы являемся очевидцами основополагающей роли Организации Объединенных Наций в обеспечении мира и безопасности.

Принимая во внимание наш опыт, Сальвадор принимает активное участие в работе Комиссии по миростроительству в качестве заместителя Председателя. Мы также вошли в число стран, предоставляющих войска в рамках системы Организации Объединенных Наций, с гордостью взявшись за вы-

полнение задачи по защите мира и безопасности во всем мире, когда это необходимо. На этой основе мы принимали и продолжаем принимать участие в операциях в Кот-д'Ивуаре, Западной Сахаре, Либерии, Ираке и Гаити, и недавно мы, вместе с испанским контингентом, вошли в состав Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане.

Миграция, в особенности нелегальная миграция, все в большей степени становится источником разногласий, нестабильности и конфликта. Мы, как страна, являющаяся для миграционных потоков страной происхождения, транзита и назначения, призываем постоянно укреплять действия по борьбе с незаконным перевозом мигрантов и торговле людьми и по их предотвращению во всех их формах и гарантированию полной защиты и поддержки жертв этих преступлений, в особенности женщин и детей.

Уважая суверенные права государств в отношении их иммиграционной политики, мы призываем осуществлять комплексный подход к международной миграции, учитывающий позитивный вклад иммигрантов в экономику и культуру общин, в которых они живут, и направленный на реализацию механизмов поддержки контролируемой миграции, включая программы по предоставлению временной работы. Я хотел бы отметить, что только в Соединенных Штатах Америки проживают примерно 12 миллионов нелегальных мигрантов, ожидая проведения гуманной и всеобъемлющей иммиграционной реформы. Они являются хорошими, трудолюбивыми людьми, которые посвящают свою жизнь поддержке своих семей.

Другой вопрос, в отношении которого мы можем попытаться достичь консенсуса, это изменение климата и глобальное потепление. Я хотел бы подчеркнуть, что наша страна выполняет свои обязательства по оказанию поддержки международным усилиям, направленным на преодоление последствий изменения климата.

В связи с этим Сальвадор активно участвует в международных переговорах, целью которых является выработка документа, который дополнит после 2012 года Киотский протокол о выбросах парниковых газов, и ожидает успешного завершения этих переговоров в 2009 году на конференции в Копенгагене, Дания.

В рамках Центральной Америки 28 мая 2008 года президенты стран региона по предложению моего коллеги и друга президента Гондураса Мануэля Хосе Селайи Росалеса приняли Декларацию Сан-Педро-Сула об изменении климата и окружающей среде, в которой содержатся руководящие принципы решения серьезных проблем, вытекающих из изменения климата. Недавно мы начали осуществлять в Сальвадоре инновационный проект «Зеленая сеть», который имеет целью привлечь правительства, частные институты и министерства охраны окружающей среды и образования к защите окружающей среды посредством реализации программ улучшения социальных и экологических условий тех, кто наиболее уязвим.

Данная инициатива побуждает принимать участие в таких областях, как безопасность водных ресурсов, бережное расходование древесины с целью защиты лесов, утилизация материалов в школах, сбережение энергии и ответственные в экономическом отношении стратегии предпринимательской деятельности.

Будучи представителем государства, живущего в условиях демократии и мира, соблюдения прав и основных свобод человека, я хотел бы, от имени Сальвадора, вновь заявить о том, что мы твердо поддерживаем стремление народа Республики Китай на Тайване принимать участие в международных институциональных структурах, в особенности в системе Организации Объединенных Наций. Мы поддерживаем инициативу, направленную на изучение вопроса об участии этой страны в работе специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, особенно с учетом того факта, что народ данной страны не может и не должен продолжать находиться в изоляции от остального международного сообщества. Он способен вносить вклад в решение стоящих перед нами сложных проблем посредством использования своих ресурсов, опыта и знаний.

Я хотел бы также остановиться на ситуации в Палестине. Палестина, как и Израиль, должна иметь собственное государство, существующее в пределах безопасных границ. Я думаю, что Организация Объединенных Наций призвана играть более активную и важную роль в усилиях по обеспечению того, чтобы палестинский народ имел свою территорию, а Израиль имел право на безопасность, которое будет соблюдаться.

Уже в пятый раз за время моего пребывания на этом посту правительство Сальвадора участвует на самом высоком уровне в этом важном форуме, который является универсальным и самым демократичным органом нашей Организации. Мое присутствие в Генеральной Ассамблее и на других встречах на высшем уровне, где обсуждаются вопросы, вызывающие общий интерес, является бесспорным подтверждением той значимости и важности, которые мы придаем работе Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы завершить свое выступление в качестве президента Сальвадора в этом форуме, выразив надежду на то, что наша Организация будет и далее укрепляться на основе взаимопонимания, солидарности и политической воли всех ее государств-членов. Я полностью убежден в том, что, если мы мобилизуем нашу волю, возможности и ресурсы, то мы сможем руководить работой Организации Объединенных Наций так, чтобы она могла эффективно выполнять свои задачи по содействию обеспечению мира, безопасности, справедливости и устойчивого развития.

Несмотря на существующие в мире проблемы, я являюсь неисправимым оптимистом. Проблемы всегда имеют решения, и вместе легче искать эти решения. Мы должны содействовать формированию чувства человеческого достоинства и толерантности. Самым надежным оплотом мира и братства являются понимание и уважение нашего многообразия, наших убеждений и наших основополагающих ценностей, если мы хотим жить вместе в мире и в духе солидарности между народами.

Я хотел бы также отметить сегодня в этом форуме, что той Центральной Америки, которая существовала 20 лет назад, уже не существует, а сложившееся в мире представление о ней является ошибочным. Страны Центральной Америки и Системы центральноамериканской интеграции — СЦАИ — эффективно работают. Растут темпы интеграции. За последние три года мы, в Центральной Америке, добились большего прогресса, чем за последние 50 лет.

Центральная Америка принимает смелые, мужественные решения, к числу которых относится решение о таможенном союзе. Гватемала, Сальвадор и Гондурас надеются в течение следующих нескольких недель достичь прогресса в вопросе о та-

можне, а именно в том, что касается свободного передвижения людей и товаров в Центральной Америке, где 40 миллионов человек живут в атмосфере мира и спокойствия, решая повседневные проблемы, с которыми сталкивается любая страна, но где между их лидерами осуществляются тесные контакты и обмены.

Спасибо всем, и пусть Всевышний руководит нашими усилиями на пути к достижению этих великих целей. Да благословит Господь нашу Организацию, весь мир и Центральную Америку. Да благословит Господь нашу планету, на которой находится Сальвадор.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Сальвадора за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Сальвадор г-на Элиаса Антонио Саки Гонсалеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Суринам г-на Руналдо Роналда Венетиана

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Суринам.

Президента Республики Суринам г-на Руналдо Роналда Венетиана сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Суринам Его Превосходительство г-на Руналдо Роналда Венетиана и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Венетиан (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с избранием на этот руководящий пост в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии. Мне приятно видеть представителя нашей региональной группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна на посту Председателя этого высокого форума. Я убежден в том, что благодаря Вашему богатому дипломатическому опыту и глубокому знанию актуальных международных вопросов Вы сможете успешно выполнять свои обязанности на этом высоком посту. Я хотел бы воздать должное

Вашему предшественнику на этом посту г-ну Срджану Кериму за его умелое руководство и проделанную важную работу в ходе шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы заверить Генерального секретаря нашей Организации Его Превосходительство Пан Ги Муна в полной поддержке Суринама резолюций Организации Объединенных Наций, осуществляемых в интересах достижения целей Устава Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития, международного мира и безопасности и уважения прав человека и основных свобод.

В этом году мы отмечаем шестидесятую годовщину Всеобщей декларации прав человека в то время как многие из этих прав по-прежнему находятся под серьезным давлением. Новые угрозы, такие, как глобальное потепление и изменение климата и возникшие совсем недавно глобальный продовольственный и энергетический кризисы, ущемляют права людей на питание, здравоохранение, образование, безопасность и общую свободу жить в условиях достоинства. Эти беды носят взаимосвязанный и универсальный характер и поэтому в одиночку с ними не в состоянии справиться ни одна страна. Поэтому миллионы обездоленных людей смотрят на международное сообщество во главе с Организацией Объединенных Наций в надежде на то, что они примут эффективные меры по облегчению этих бед.

Экономический и Социальный Совет недавно признал всю серьезность и сложность глобального продовольственного кризиса и еще раз заявил, что его последствия требуют всеобъемлющих мер со стороны национальных правительств и международного сообщества. Крайне важно, чтобы мы активизировали наши совместные усилия, и поэтому мы поддерживаем чрезвычайный план глобального партнерства в целях обеспечения людей продовольствием, к которому призвал Генеральный секретарь Пан Ги Мун в своем обращении к Генеральной Ассамблее на мероприятии высокого уровня по глобальному продовольственному кризису и изменению климата.

Финансовые и валютные последствия мирового кризиса требуют значительных политических и финансовых обязательств от всех нас, от национальных правительств, от многосторонних организаций, включая международные финансовые учре-

ждения, и от частного сектора. Нам придется изменить то, как мы, люди, обращаемся с матерью-природой, и нам придется находить какие-то решения для той политики и тех порядков, которые вредят нашему прогрессу — как, например, протекционизм развитых стран в области сельскохозяйственного производства, который вызывает сокращение производства в аграрном секторе многих развивающихся стран. И если мы не найдем долговременных решений сейчас, тогда цена нашего бездействия будет неприемлемо высока, и те бедствия, которые мы скорее всего оставим в наследство следующему поколению, будут опустошительны.

Моя страна, Суринам, была на верном пути к достижению некоторых целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе сокращения масштабов нищеты, подкрепленного экономическим ростом, темпы которого в последние три года превышали 5 процентов в год и, по прогнозам авторитетных международных финансовых организаций, в ближайшие годы составят приблизительно 8 процентов. В результате нынешнего продовольственного и энергетического кризиса, а также наблюдающейся в последнее время неустойчивости финансовых рынков сохранение темпов и качества нашего развития стало проблематичным.

Мое правительство действует и уже приняло ряд мер для преодоления новых трудностей, с которыми мы столкнулись по причине этих внешних обстоятельств. Мы расширили систему социального обеспечения, чтобы она охватывала наиболее нуждающихся — детей, престарелых и инвалидов, мы учредили программы продовольственной помощи для школьников, мы повысили государственную заработную плату и пенсии, понизившиеся за годы инфляции. Правительство сейчас призвало частный сектор последовать этому примеру и восстановить фактически сократившиеся зарплаты и пенсии.

Африка, колыбель человечества, является континентом, имеющим огромный потенциал и необходимые людские и природные ресурсы. Парадоксально, но во многих районах этого континента развитие отстает или его нет вообще, а его перспективы мрачны.

Моя страна выражает одобрение Генеральному секретарю Пан Ги Муну за проведение важного совещания на высоком уровне по теме «Нужды Афри-

ки в области развития: выполнение обязательств, проблемы и перспективы», которое состоялось всего два дня назад. Мы искренне надеемся, что результатом этого совещания станут новые и уникальные возможности и положительные тенденции, которые будут способствовать развитию Африки.

Суринам по-прежнему привержен делу укрепления и защиты прав человека. Моя страна особо выделяет принцип равенства перед законом и подчеркивает, что ответственность за свои действия должен нести каждый. На этом фоне 15 июля этого года Суринам присоединился к Римскому статуту Международного уголовного суда. Так мы выразили нашу приверженность делу борьбы с безнаказанностью тех, кто грубо нарушает права человека. В то же время полное обеспечение этого Суда потенциалом, необходимым для выполнения его мандата, зависит от нашей коллективной решимости на мировом уровне.

Проблемы окружающей среды сегодня достигли такого масштаба, что игнорировать их негативное воздействие на мировые ресурсы больше нельзя. Будучи страной, территория которой на 90 процентов покрыта лесами, включая один из крупнейших массивов девственных тропических джунглей на Земле, Суринам осознает свой потенциал и свою роль в содействии смягчению последствий климатических изменений в мире, в охране биологического разнообразия и в защите водных ресурсов.

Однако вклад международного сообщества в дело охраны и защиты этих ресурсов мирового значения не соизмерим с жертвами, которые приносят страны, богатые лесами. Кроме того, в механизмах, призванных компенсировать вырубку лесов, богатые лесами страны с низкими темпами обезлесения, такие как Суринам, оказываются забытыми.

Недавно в Суринаме прошел Парамарибский диалог — страновая инициатива по источникам финансирования деятельности в области лесопользования в поддержку Форума Организации Объединенных Наций по лесам. Заинтересованные группы из многих стран мира собрались для участия в этом международном диалоге, чтобы выработать существенные предложения по созданию международной финансовой структуры, которая будет поддерживать устойчивое лесопользование в будущем.

Мы подчеркиваем важное значение новых финансовых механизмов, потому что разумное пользование лесами и другими природными ресурсами не должно и не может оплачиваться за счет развития наших народов, народов богатых лесами стран с низкими темпами обезлесения. Поэтому мы рассчитываем на значительные инвестиции, необходимые для содействия устойчивому развитию таких стран.

Суринам с самого начала поддерживает процесс перестройки Организации Объединенных Наций, имеющий целью создание более оперативной и эффективной организации, лучше приспособленной для адекватного решения старых и новых проблем. Мы ожидаем, что этот процесс приведет к тому, что роль Организации Объединенных Наций как партнера по развитию приобретет большее значение и станет более последовательной и активной в укреплении потенциала и поддержке устойчивого развития.

В настоящее время Суринам также участвует в инициативе «Единая ООН», отвечая таким образом на необходимость последовательного участия Организации Объединенных Наций в его усилиях в области развития. С этой целью Суринам и учреждения Организации Объединенных Наций подписали в рамках Страновой программы План действий на период 2008–2014 годов, который предусматривает также достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Мы вступили в эру растущей тревоги и озабоченности, у которых нет национальных границ. Положение в современном мире требует приведения Организации Объединенных Наций в соответствие с текущими международными процессами. Суринам полагает, что Организация Объединенных Наций должна располагать такими инструментами и средствами, которые позволят ей решать глобальные проблемы в поддержку всесторонней и последовательной программы действий в области развития в интересах всех народов мира.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Суринам за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Суринам г-на Рюналдо Роналдо Венетиана сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гватемала г-на Альваро Колома Кабальероса

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гватемала.

Президента Республики Гватемала г-на Альваро Колома Кабальероса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гватемала Его Превосходительство г-на Альваро Колома Кабальероса и предложить ему выступить в Ассамблее.

Президент Колом Кабальерос (*говорит по-испански*): Я имею честь представлять в этом высоком международном форуме мою страну, Гватемалу. Для меня большая честь представлять народ, который много десятилетий, а если говорить конкретно — уже 54 года, борется за свое благополучие и свободу. Моя администрация как раз является отражением этого стремления, поскольку после всех этих лет действия правительства в приоритетном порядке строятся вокруг человека, концепций солидарности и социальной сплоченности, и, если говорить о последних 254 днях, прошедших с тех пор, как я вступил в должность, основное внимание уделяется самым бедным и обездоленным группам нашего населения, в частности представителям 23 коренных народов, составляющих нашу нацию.

Прежде всего я хотел бы поприветствовать г-на Мигеля д'Эското Брокмана; Центральная Америка очень гордится тем, что он председательствует в Генеральной Ассамблее на этой сессии вслед за другим нашим представителем — гватемальцем, г-ном Эмилио Арналесом Каталано. Я знаю, что опыт Мигеля и его жизнь, которая может служить примером, являются залогом успеха этой сессии.

Хочу также поблагодарить Организацию Объединенных Наций за ее помощь Гватемале в нашем мирном процессе и за то, что она в развитие этой поддержки развернула Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), а в последнее время обеспечила присутствие Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале (МКББГ) — уни-

кального механизма, который будет помогать нам бороться с безнаказанностью; по сути, мы единственная страна, имеющая такой механизм.

В этой сессии Ассамблеи принимают участие мировые лидеры, которых через 10 или 20 лет будут вспоминать в связи с их мудрыми действиями по выходу из нынешнего кризиса, — кризиса, в отношении которого в определенных областях и в определенное время наблюдалось явное отсутствие общемировой солидарности. Я присоединяюсь к призыву Мигеля д'Эското Брокмана к солидарности. Я считаю, что хорошим средством для урегулирования этого кризиса является общемировая солидарность. У нас имеется глобализация торговли и информации, но мы не накопили достаточной мудрости для глобализации человечества и глобализации рабочей силы, чтобы к мигрантам не относились как к преступникам и чтобы они, подобно товарам, торговле и деньгам, могли свободно перемещаться через границы. Наши мигранты больше всего стремятся к возможностям, которые предоставляет глобализация и открытые границы. Но именно эта самая открытость усугубила их бедность и оторванность от родины.

Вот почему я специально обращаюсь к Генеральному секретарю с призывом и предложением больше не пытаться решать проблему миграции на двустороннем уровне; мы должны делать это в форме единого блока. Например, я хотел бы предложить Организации Объединенных Наций создать форум в составе бывших президентов стран происхождения и стран, принимающих большое число мигрантов, таких как братские страны Сальвадор, Гондурас, Гватемала, Колумбия, Эквадор и Мексика. Вместе через полгода мы могли бы выработать конкретное предложение, которое наконец покончило бы с этой ситуацией, являющейся бичом для стольких семей, столь большого числа гватемальцев и для многих других стран.

Хотел бы также обсудить такие острейшие проблемы, как контрабанда наркотиков и организованная преступность, от которых серьезно страдает наше население. Наше правительство, которое пришло к власти лишь 254 дня тому назад, уже приступило к комплексному процессу очищения сил безопасности. Мы сменили армейскую верхушку и все руководство национальной полиции, с тем чтобы мы могли вместе с МКББГ и системой Организации Объединенных Наций бороться с безнаказанностью

и чтобы Гватемала смогла наконец достичь подлинного, твердого и прочного мира, соглашение о котором мы с такой надеждой подписали здесь 29 декабря 1996 года.

Нас затрагивает все, что происходит во внешнем мире. Нас затрагивают внешние манипуляции и спекуляции, связанные с нефтью и продовольствием. Как сказал мой добрый друг — президент Сальвадора Сака, наши страны решают свои внутренние задачи. За 254 дня мое правительство, опираясь на социальную сплоченность, вернуло народу Гватемалы то, что принадлежало ему по конституции: бесплатное образование и здравоохранение, — совершенно бесплатное, как того требует конституция. Мы разрушили парадигму. Раньше в Гватемале не разрешалось заболеть после 5 часов вечера, так как в это время закрывались все клиники в стране. Сегодня в 52 муниципалитетах из 333 уже действует система полного медицинского обслуживания. Кроме того, 300 000 детей сейчас учатся в отремонтированных школах, с учителями, партами и всем необходимым инвентарем.

При наличии решимости все возможно, но нам необходима общая солидарность. Нам необходима центральноамериканская солидарность, и мы участвуем в ней, и это позволяет нам говорить миру о том, что свободный рынок работает. У нас уже 50 лет существует общий рынок, и мы знаем, что он работает. Но мы также знаем, что общий рынок требует социальной солидарности между нами.

Я всегда считал, что солидарность состоит не в том, чтобы отдавать излишки, а в том, чтобы отдавать то, что нужно другому, так как отдавать излишки очень просто. А для того, чтобы отдавать то, что нужно другому, требуются готовность и солидарность. Мы слышали заявления наших коллег об этом международном кризисе, но есть и гораздо более глубокие кризисы. Кризисы, которыми должны заняться мировые лидеры, это кризисы, связанные с голодом, с дискриминацией и с нищетой. Все представленные здесь правительства борются с кризисом, связанным с голодом, но это также глобальная проблема. Мы, гватемальский народ, всегда полагались на кукурузу, но несколько лет назад нам сказали, что сажать кукурузу невыгодно, и системы выращивания кукурузы были уничтожены. И сегодня Гватемала импортирует кукурузу.

Я считаю, что сейчас настало время для солидарности и подлинной глобальной безопасности. Может быть, самое простое — это добиться гражданской безопасности, несмотря на сложность моей страны. Труднее добиться продовольственного суверенитета, суверенитета в плане здравоохранения, суверенитета в области знаний.

Мы стремимся достичь солидарности, продуктивности, регионального настроения и управляемости. Мы создали систему национального диалога, которая позволяет всем общественным секторам общества сесть за стол переговоров, достичь подлинного национального понимания и приступить к строительству страны, которая на протяжении 54 лет страдала от маргинализации, «холодной войны», голода и плохих правительств.

Я убежден, что для Латинской Америки наступили новые времена. Я убежден, что все наши латиноамериканские саммиты и встречи свидетельствуют о том, что эти новые времена наступили. Между нами, безусловно, есть различия, и у каждой из стран имеются свои индивидуальные особенности, однако сегодня Латинская Америка начинает смотреть на север, юг и центр, Карибский бассейн, и у нашего континента есть возможности для достижения более прочного единства и укрепления горизонтального сотрудничества по линии Юг-Юг и по линии Север-Юг. Вместе с нашими соседями, странами дорогой нам Центральной Америки, мы представляем народы, глубоко пустившие корни в этом регионе, которые стремятся к тому, чтобы стать сильной и единой Центральной Америкой.

Эта Ассамблея может обеспечить исключительно важный поворотный пункт для построения будущего нашей планеты. Разумеется, мы весьма озабочены последствиями изменения климата, однако мы вынуждены сохранять биосферу, где проживают индейцы майя, для того чтобы другие могли дышать кислородом, в то время, как наше население умирает сейчас от голода. Это и есть солидарность. Мы обеспечиваем в атмосфере кислород, а в ответ получаем технологии. Мы обеспечиваем кислород, а в ответ получаем солидарность. Мы обеспечиваем кислород, и мы встречаем понимание стран в том плане, что мы заслуживаем лучшей судьбы в свете этой международной солидарности.

Мы также продвинулись в осуществлении налоговой реформы. Для многих не секрет, что нало-

говая реформа в Гватемале сопровождалась проблемами и вызвала ряд государственных переворотов. Однако сегодня в отношении налоговой реформы достигнут достаточный уровень консенсуса. Налицо также приверженность обеспечению транспарентности и повышению качества расходов. Всего лишь за 254 дня мы смогли выделить 7 процентов национального бюджета на улучшение положения бедных слоев населения, при том, что эти средства всегда использовались и могли бы быть использованы и сегодня совершенно на другие цели, не имеющие отношения к бедным слоям населения. В семи городах уже зарегистрировано снижение коэффициента материнской смертности. Поликлиники заполнены людьми, поскольку сегодня они нормально функционируют и предоставляют медицинские услуги. В 45 объявленных приоритетными городах отмечается значительный рост числа детей, посещающих школу. Всего этого можно добиться при наличии необходимой решимости.

Ситуация в области безопасности в нашей стране становится, возможно, исключительно надежной по мере того, как Сальвадор, Колумбия и Мексика добиваются успехов в борьбе с торговлей наркотиками. Гватемале приходится платить по счетам. Именно поэтому, пользуясь случаем, я хотел бы выразить признательность соседней стране, Колумбии, за оказанную поддержку в борьбе с торговлей наркотиками и организованной преступностью в региональном масштабе. Наша молодежь не должна расплачиваться за слабости других. Наш скромный народ и наше коренное население не должны расплачиваться за пороки других. Я считаю, что, если мы будем прилагать усилия на региональном уровне, мы сможем изменить ситуацию к лучшему.

Я хотел бы еще раз выразить признательность системе Организации Объединенных Наций за обеспечение мира в Гватемале, и поиски путей к нему продолжались на протяжении восьми лет переговоров, в которых я имел честь принимать участие. Благодаря последующей деятельности, которую осуществляла Миссия по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА), и нынешнему присутствию Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале (МКББГ) нам легче двигаться вперед по трудному пути, ве-

дущему к обеспечению интеграции, развития и равенства в Гватемале.

Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи, что программы по обеспечению сплоченности общества, изученные и разработанные в Гватемале, а также программы, заимствованные в дружественных странах, уже дают свои результаты. В настоящее время 40 000 семей принимают участие в программе «Моя семья добивается успехов», молодежь посещает школу и пользуется услугами медицинских учреждений. В городских районах успешно осуществляется программа «Товарищество хозяйственных сумок», а программа «Открытые школы» содействует снижению уровня преступности в районах высокого риска в городе Гватемала.

Если в прошлом мы смогли проявить смелость и вывести экономику на глобальный уровень, то сегодня мы должны и даже обязаны обеспечить глобализацию всего человечества. Такая глобализация позволила бы достичь всеобщей международной солидарности и содействовала бы спасению нашей планеты. Мы сможем спасти нашу планету, если будем делиться друг с другом положительным опытом и стремиться избегать ошибок.

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи выразить признательность президенту Республики Гватемала за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Гватемала г-на Альваро Колома Кабальероса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Польша г-на Леха Качиньского

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Польша.

Президента Республики Польша г-на Леха Качиньского сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Республики Польша Его Превосходительство г-на Леха Качиньского и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Качиньский (*говорит по-польски; текст на английском языке представлен делегацией*): Прежде всего я хотел бы воздать должное и выразить признательность Председателю Генеральной Ассамблеи на ее прошлой сессии г-ну Срджану Кериму, который благодаря своим активным усилиям и инициативам содействовал расширению повестки дня Ассамблеи и ее успешной деятельности. Я хотел бы поздравить его преемника г-на Мигеля д'Эското Брокмана. Г-н Председатель, я поздравляю Вас с назначением на этот пост и желаю Вам плодотворной работы.

Прошедший год был отмечен многочисленными новыми задачами и проблемами, которые приходится сегодня решать международному сообществу. В своих попытках обеспечить решение этих проблем и найти наиболее эффективные способы регулирования мы в очередной раз были вынуждены признать, что мы не сможем успешно преодолеть эти кризисы, не опираясь на такие универсальные ценности, как демократия, свобода и солидарность.

Одной из серьезнейших мировых проблем в настоящее время является продовольственный кризис и его последствия. Решение сделать этот вопрос центральной темой сессии Генеральной Ассамблеи в этом году свидетельствует об особой роли Организации Объединенных Наций как форума для дискуссий, сосредоточенных на крупных глобальных проблемах. Польша высоко оценивает инициативу увязать обсуждение вопроса продовольственного кризиса с вопросом необходимости демократизации Организации Объединенных Наций, так как только демократическая и эффективная Организация Объединенных Наций может противостоять мировым проблемам искоренения голода и нищеты и обеспечить устойчивое развитие беднейших стран. Вот почему мы уверены, что процесс реформирования Организации Объединенных Наций должен продолжаться.

Одним из основных принципов демократического управления Организации Объединенных Наций является правило «одно государство — один голос». Каждому государству должна быть предоставлена возможность решать вопрос о направлении движения Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея которой остается самым важным форумом для проведения такого демократического обсуждения. В этой связи крайне важно упорядочить механизм принятия решений.

Мы выступаем за ускорение темпов работы по реформированию Совета Безопасности. Необходимо увеличить число непостоянных членов Совета, чтобы оно реально отражало ситуацию в современном мире. Следует помнить, что некоторые правила в этой области были установлены, когда мир принципиально отличался от современного мира.

«Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи»: этот принцип закреплен в статье 25 Всеобщей декларации прав человека, шестидесятую годовщину которой мы отмечаем в этом году. Как члены международного сообщества мы несем ответственность за их выполнение.

Борьба с голодом и бедностью является одной из восьми целей развития тысячелетия. Прошло почти восемь лет с тех пор, как международное сообщество их определило. Несмотря на многочисленные декларации и обязательства, мы все еще далеки от их достижения. Будет невозможно преодолеть нынешний кризис или проводить нашу политику в области развития, если — и я хотел бы подчеркнуть это — каждая страна не выполнит свою долю ответственности, не предпримет конкретные шаги и не проанализирует достигнутые до настоящего времени успехи. Мы должны прилагать совместные усилия для содействия выполнению глобальной программы развития на основе достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Именно с учетом этого Польша присоединилась к премьер-министру Великобритании Гордону Брауну, поддержав призыв к действию в отношении целей развития тысячелетия. Мы надеемся, что это заявление, которое отражает широкое понимание среди стран, представителей делового сообщества, неправительственных организаций и религиозных групп, будет способствовать полному достижению этих целей. Мы полагаем, что совещание высокого уровня по вопросу о достижении целей развития тысячелетия, которое состоится 25 сентября, позволит выполнить конкретные обязательства в срок: своевременность имеет особую важность.

Анализируя причины продовольственного кризиса и пытаясь найти эффективное средство для

борьбы с бедностью и голодом, мы отмечаем огромное негативное влияние изменения климата на эти явления. Хотя последствия изменения климата будут ощущаться по всему миру, главный удар придется именно на беднейшие страны, которые пострадают наиболее серьезно. Само собой разумеется, что без солидарности, ответственности и укрепления взаимного сотрудничества развивающиеся страны не смогут выполнить свои обязательства в отношении сокращения выбросов парниковых газов и успешно адаптироваться к изменению климата. Для этого необходимо несколько изменить философию нашего подхода и активизировать усилия Севера для решения проблем Юга. То, что я сказал лишь очень кратко, означает, что богатые должны взять на себя серьезные дополнительные обязательства по оказанию помощи бедным. Организация Объединенных Наций является если не единственной, то уж точно главной организацией, которая может обеспечить достижение этих целей.

Польша хотела бы быть активным партнером в деятельности международного сообщества в этой области. С учетом этого в декабре этого года в Познани будут проведены четырнадцатая сессия Конференции участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и четвертое совещание государств — участников Киотского протокола. Одна из ключевых проблем, стоящих перед участниками Конференции этого года, заключается в том, чтобы выработать решения и механизмы, которые помогут добиться подлинных системных изменений в развивающихся странах. Это особенно важно для обеспечения финансирования инвестиционных проектов, которые помогут модернизировать экономику этих стран, сократить объем выбросов углекислого газа и приспособиться к изменению климата. Я хотел бы еще раз заявить, что этих целей невозможно достичь без серьезного изменения мышления, особенно со стороны стран, имеющих больше всего ресурсов. Мы надеемся, что конференция этого года в Познани позволит заложить надежные основы для достижения нового соглашения в Копенгагене в декабре следующего года.

Как председатель четырнадцатой сессии Конференции участников, Польша будет стремиться к тому, чтобы как можно сильнее сблизить позиции крупных стран для обеспечения максимального прогресса на Конференции. Мы рассчитываем на

сотрудничество и поддержку со стороны наших международных партнеров и друзей. Мы очень ценим глубокую приверженность Генерального секретаря достижению этих целей.

Внедрение новых более экологически чистых технологий должно происходить в условиях усиления энергетической безопасности и диверсификации энергетических источников. Поскольку мы еще не разработали механизмов, обеспечивающих солидарность между всеми государствами — членами Европейского союза при возникновении энергетических кризисов — я упоминаю Европейский союз, но это относится и ко всем другим государствам мира, — вопрос энергетической безопасности становится нашим приоритетом.

Польша с беспокойством наблюдает за развитием ситуации в Грузии. Мы полагаем, что участие в диалоге и действия в духе солидарности и последовательности в проведении энергетической политики должны стать приоритетом для всех европейских государств, особенно государств Европейского союза. Только таким образом Европа может обеспечить свою энергетическую безопасность, особенно в условиях полной непредсказуемости действий со стороны главных нынешних поставщиков энергоресурсов в Европу.

Обеспокоенность Польши связана с неправомерным использованием некоторыми государствами, особенно одним очень могущественным государством, энергоресурсов в качестве инструмента для достижения своих политических целей в отношениях с соседними государствами и всеми другими государствами, которые пользуются энергопоставками этого государства.

В этой связи исключительно важными представляются диверсификация источников поставки, разработка прозрачных правил торговли энергоресурсами и расширение транспортной инфраструктуры, в частности путем нахождения альтернативных маршрутов поставки и источников энергоресурсов для Европейского союза, энергоресурсов, добываемых преимущественно в Каспийском море, Центральной Азии и на Ближнем Востоке. Это могло бы существенно ускорить развитие государств в этих регионах и способствовать укреплению их потенциала в плане глобальной солидарности.

Я уже упоминал Грузию в контексте энергетической безопасности. Однако ситуация в этой стра-

не намного серьезнее. Несколько недель назад мы стали свидетелями незаконной военной агрессии в отношении этой страны и ее раскола. Это была агрессия против независимого государства. Были нарушены основополагающие принципы международного права, в частности принципы нерушимости границ и соблюдения территориальной целостности.

Если не придерживаться этих принципов, мир превратится в очаг не одного, а сотен конфликтов. Мы не можем допустить, чтобы нормы международного права стали относительными. Мы не можем позволить, чтобы международное право применялось в отношении слабых и не распространялось на сильных. Если мы это позволим, то международное право не будет иметь никакого позитивного воздействия, особенно в том, что касается принципа территориальной целостности. Мы не должны допустить подрыва того принципа, на основе которого 63 года назад, после Второй мировой войны и в результате распада Лиги Наций, была создана Организация Объединенных Наций. Этот основополагающий принцип Организации Объединенных Наций является принципом права и противодействия незаконному применению силы.

Среди членов Организации далеко не все страны граничат с Грузией или находятся в Европе или неподалеку от нее, однако проблема Грузии — это проблема для всех нас, для каждой страны, которая борется с проблемами, связанными с территориальной целостностью, или с более сильными соседями, злоупотребляющими своими возможностями. Международный порядок должен основываться на строгом соблюдении Устава Организации Объединенных Наций всеми субъектами международного права, в первую очередь всеми государствами. В его основе должна лежать общая ответственность за судьбу стран, неспособных в одиночку обеспечить собственную безопасность.

Реагируя на грузинский конфликт, я руководствовался именно этими соображениями. Такими же соображениями руководствовались в своих действиях и президенты Эстонии, Латвии, Литвы и Украины. Выполнение всех положений мирного плана, что должно также включать соблюдение территориальной целостности Грузии, является необходимым условием для проведения дальнейшего обсуждения ситуации на Кавказе, которое состоится в Женеве в октябре, а также залогом развития дальнейших от-

ношений между Европейским союзом, двадцать шестым членом которого является Польша, и Россией. Эти отношения будут правильными и взаимовыгодными только при условии соблюдения обеими сторонами международного права в отношениях как между собой, так и с третьими сторонами.

Одним из примеров участия Польши в мероприятиях по обеспечению международной безопасности является ее участие в деятельности антитеррористической коалиции во многих беспокойных регионах мира. На сегодняшний день более 3500 польских военнослужащих и полицейских принимают участие в глобальных миротворческих и стабилизационных силах, развернутых в различных районах мира, от Африки до Балкан, на Ближнем Востоке и в Азии.

Одним из таких районов является Ирак. На протяжении пяти лет своего присутствия в Ираке Польша прилагает усилия к тому, чтобы помочь своим иракским друзьям и союзникам обеспечить прочную внешнюю и внутреннюю безопасность. Совершенно очевидно, что ее миссия, основной этап которой завершается в этом году, увенчалась успехом. Обстановка в Ираке на сегодняшний день намного безопаснее и стабильнее, чем несколько лет назад, несмотря на сомнения, которые высказываются в некоторых кругах.

Между тем сложной пока остается ситуация в Афганистане. Мы твердо убеждены в том, что миссия в Афганистане, в которой Польша также принимает участие, должна увенчаться успехом, и это станет не только военной победой в борьбе с терроризмом, но и успехом афганского народа в деле улучшения условий своей повседневной жизни. Военные действия должны также сопровождаться мерами по стабилизации афганской экономики, а также способствовать улучшению обстановки в области безопасности в самой стране и более быстрому развитию Афганистана. Хотел бы верить, что эта миссия действительно завершится успешно.

Продолжающаяся нестабильность на Ближнем Востоке является источником беспокойства почти для всех — и это «почти» весьма печально — стран в мире, в том числе и для Польши. Затянувшийся процесс создания Палестинского государства следует завершить как можно скорее в равной степени ради палестинцев и израильтян, ибо оба эти народа являются друзьями Польши. Мы желаем палестин-

скому народу всяческих успехов в борьбе за создание независимого государства. Израилю же, с которым мы имеем важные исторические связи, поскольку многие его граждане — выходцы из Польши, мы желаем успехов и мира, мира, который так нужен Израилю.

Я с удовлетворением отмечаю, что ситуация в Ливане нас весьма обнадеживает. Польша убеждена, что благодаря выборам и новому президенту будут достигнуты стабильность и мир, которых народ Ливана ждет уже 35 лет, хотя, впрочем, и до этого обстановка зачастую бывала сложной. Мы желаем новым ливанским властям и народу Ливана всяческих успехов. Мы будем участвовать в деятельности в этой части мира в духе международной солидарности, а также потому, что у нас есть исторические связи с этим регионом.

Упомянутые мною выше вопросы не будут решены каким-либо одним государством или какой-либо одной группой государств. Сегодня мы ясно видим, что необходимы совместные действия всех стран — богатых и бедных, стран Востока и Запада. Однако в современном мире, когда разделение на Восток и Запад перестало играть столь важную роль, как это было в прошлом, нам прежде всего необходима солидарность между Севером и Югом; мы должны оказывать помощь тем, кто в ней нуждается.

Мы должны развивать демократию, разумеется, приспособив ее к культурным условиям и традициям того или иного государства, поскольку, несмотря на все ее недостатки, никогда за всю нашу историю не существовало системы, которая была бы более дружественной по отношению к человеку. Мы должны работать сообща и в духе солидарности по линии таких эффективно действующих международных структур, как Организация Объединенных Наций и ее учреждения, которые имеют глобальный охват и уникальное положение. Генеральный секретарь правильно говорит о необходимости углублять координацию деятельности учреждений, независимо от тех огромных успехов, которых добились за последние десятилетия органы, связанные с Организацией Объединенных Наций.

Но еще важнее обеспечить всеобщее уважение международного права, прав человека и основных свобод.

Я надеюсь, что, когда мы соберемся здесь в будущем году на шестьдесят четвертой сессии, мир станет несколько более безопасным и несколько ближе к тем принципам, о которых я имел честь говорить в своем выступлении.

Председатель (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Польша за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Польша г-на Леха Качиньского сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Место Председателя занимает г-н Вулф (Ямайка), заместитель Председателя.

Выступление президента Центральноафриканской Республики г-на Франсуа Бозизе

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Центральноафриканской Республики.

Президента Центральноафриканской Республики г-на Франсуа Бозизе сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Центральноафриканской Республики Его Превосходительство г-на Франсуа Бозизе и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Бозизе (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы искренне поздравить г-на Мигеля д'Эското Брокмана с избранием на пост Председателя шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Его избрание свидетельствует о признании той роли, которую его страна — Никарагуа — играет в деле достижения целей Организации Объединенных Наций, а также его длительной и блестящей карьеры дипломата. От имени моей страны и от себя лично я заверяю его в нашей поддержке при выполнении им его трудных и благородных обязанностей.

Я хотел бы также воздать должное г-ну Срджану Кериму, который руководил работой

шестьдесят второй сессии, за прекрасную работу на протяжении всего срока его мандата.

Я хотел бы также передать приветствия Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну за ту важную направляющую роль, которую он играет со времени вступления в свою должность.

Моя страна — Центральноафриканская Республика — начиная с 1996 года переживала внутреннюю нестабильность, подпитываемую многочисленными конфликтами в соседних странах. Дарфурский кризис и непрекращающиеся вторжения нерегулярных вооруженных формирований на северо-востоке и северо-западе страны, а также вторжения сил «Армии сопротивления Бога» на южной границе, смежной с Суданом и Демократической Республикой Конго, сопровождалась разбоем, изнасилованиями, депортацией и призывом в армию детей в возрасте моложе 10 лет.

Использование этой части территории Центральноафриканской Республики в качестве тыловой базы для негосударственных вооруженных элементов представляет собой такую же опасность, что и те факты, которые привели к принятию резолюции 1778 (2007) Совета Безопасности.

Я приветствую мандат, предоставленный Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (МИНУРКАТ) как части многоаспектной операции по восстановлению условий безопасности, необходимых для добровольного и долгосрочного возвращения беженцев и лиц, которые были подвергнуты перемещению в результате конфликтов в приграничных районах трех государств — Центральноафриканской Республики, Чада и Судана.

Однако, с учетом завершения мандата Сил Европейского союза (СЕС) в марте 2009 года и нестабильности ситуации на северо-востоке, а также растущего отсутствия безопасности на юго-востоке, представляются очень желательными пересмотр миссии МИНУРКАТ и увеличение ее численности. Мы искренне надеемся, что эта операция выйдет за нынешние рамки и станет оперативной силой Организации Объединенных Наций и что будет продолжено сотрудничество между МИНУРКАТ и другими силами, вовлеченными в деятельность на региональном и общинном уровнях.

Говоря о ситуации в моей стране, я хотел бы подчеркнуть тот факт, что постоянно возникающие политические и военные кризисы усугубили растущее обнищание населения и отсутствие продовольственной безопасности, особенно в сельских и аграрных районах.

Предложенная тема общих прений этого года — последствия всемирного продовольственного кризиса для борьбы с нищетой и голодом по всему миру — наряду с необходимостью демократизации Организации Объединенных Наций находится в центре обеспокоенностей международного сообщества на протяжении вот уже нескольких десятилетий. Первый вопрос предусматривает рассмотрение следующих вопросов: климатические условия, демографические проблемы, вопросы задолженности, свободная и справедливая торговля, переориентация сельскохозяйственного сектора на биотопливо, цены на нефть и вооруженные конфликты.

В нынешних рамках мировой торговли и мировой экономики следует отметить наличие тенденции к возникновению стихийных бедствий и вооруженных конфликтов в силу их последствий для социально-экономических структур, с тем чтобы особо подчеркнуть воздействие продовольственного кризиса на развивающиеся страны.

Для Центральноафриканской Республики продовольственный кризис можно рассматривать как нечто парадоксальное в свете нашего природного потенциала. Климат по всей стране благоприятствует плювиальному сельскому хозяйству с завидным ежегодным количеством осадков в 800 миллиметров на крайнем севере и более 1500 миллиметров на юге, а также наличием пресной воды, согласно оценкам, в количестве 37 000 кубических метров на жителя.

Из более чем 15 миллионов гектаров пахотной земли возделываются лишь 600 000–700 000 гектаров. Это 1 процент от нашей национальной территории и 4,4 процента от общей пахотной земли. Менее 0,5 миллиона гектаров активно используются сельскохозяйственными рабочими.

Скотоводством занимаются на территории в 9,3 миллиона гектаров из общей площади в 16 миллионов, и при этом поголовье скота составляет в общей сложности 3,2 миллиона голов тропических пород.

Проблемы, которые необходимо решить, касаются отсутствия безопасности в сельской местности, дезорганизации сельскохозяйственных производителей, низкого показателя поддержки населения сельских районов, отсутствия выхода к морю, нехватки основных экономических и социальных инфраструктур, миграции населения из сельской местности и последствий ВИЧ/СПИДа и малярии, которые привели к сокращению численности рабочей силы, ограниченному доступу к кредиту и способствовали социальной дискриминации.

Одной из целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, является сокращение наполовину в период между 1996 и 2015 годами числа людей, страдающих от голода, и уменьшение вдвое в период с 1990 по 2015 годы числа людей, живущих в нищете.

Вот некоторые причины проблем: так называемые естественные и антропогенные причины. Естественные причины вытекают из стихийных бедствий: это засухи, опустынивание, деградация окружающей среды и наводнения по причине эрозии пахотных земель. Антропогенные причины, как сейчас признается, лежат в основе создания более чем 35 процентов чрезвычайных продовольственных ситуаций в 2004 году по сравнению с лишь 15 процентами в 1992 году. Войны и социально-экономические потрясения служат причиной кризисной продовольственной ситуации или усугубляют ее.

Генеральная Ассамблея является надлежащим форумом для того, чтобы поднимать и обсуждать проблемы, с которыми сталкивается сегодня наш мир. Именно этого ждут от нас в Ассамблее.

Человеку по силам все. Поэтому можно быть на высоте положения и в деле преодоления продовольственного кризиса. Однако наша слабость заключается прежде всего в отсутствии необходимого технического, экономического и структурного потенциала для создания условий для производства и производительности в сельском хозяйстве.

Я приветствую меры, принятые в июне этого года на состоявшемся в Риме Всемирном саммите Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО) по вопросу о продовольственном кризисе. В основе инициативы по подъему цен на продовольствие должно быть стимулирование производства продуктов питания в наших странах. По-

этому мы с нетерпением ожидаем осуществления предложения Международного валютного фонда относительно удвоения объема его помощи сельскому хозяйству на Африканском континенте в надежде укрепить производственный потенциал наших фермеров и создать структурные условия для производства и маркетинга сельскохозяйственных товаров.

В рамках региональных переговоров по продовольственному кризису, прошедших 29 июля этого года в Киншасе, Демократическая Республика Конго, под эгидой Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), была достигнута договоренность относительно осуществления Мапутской декларации и Абуджийской декларации, соответственно, наряду с выделением 10 процентов нашего национального бюджета на сельское хозяйство и заверением наших стран в расширении их доступа к ресурсам для развития сельского хозяйства.

Мы также предоставили ЭКОВАС мандат, в том числе, на ускоренное осуществление общей сельскохозяйственной политики. Восстановление сельскохозяйственного сектора является одним из приоритетов моего мандата как Председателя Центральноафриканского экономического и валютного сообщества (ЦАЭВС). На саммите в Яунде, состоявшемся в июне этого года, мы приняли решение сделать этот вопрос центральным в рамках региональной экономической программы.

Ни одну из этих резолюций невозможно будет претворить в жизнь в интересах наших фермеров до тех пор, пока они действительно не получают обещанную им помощь. Это касается в особенности Центральной Африки, поскольку, если эти обещания будут там выполнены, это ускорит создание региональных координационных центров для развития, которые помогут в борьбе с недостатками в сельскохозяйственной деятельности и сгладить различия в уровне жизни населения сельских и городских районов.

Продовольственная безопасность стала вопросом, вызывающим озабоченность во всем мире. Голод по-прежнему является наихудшим оружием массового уничтожения. Социальные кризисы, наблюдаемые во многих местах, проистекают от осознания того, что проблема отсутствия продовольственной безопасности обостряется с повышением стои-

мости жизни и в связи с другими факторами, усугубляющими неуверенность в будущем, такими как изменение климата и стихийные бедствия.

В Центральной Африке из-за разрушительных действий нерегулярных военизированных групп повстанцев, многие из которых являются объектами манипулирования извне, отсутствие безопасности зачастую усугубляет отсутствие продовольственной безопасности, особенно в сельских районах. Это побудило правительство организовать в апреле этого года национальный семинар по реформированию сектора безопасности, что стало важным шагом на пути к миру.

С учетом этого процесс всеобъемлющего политического диалога, который я обязался довести до его завершения, должен рассматриваться всеми жителями Центральной Африки как непреложный императив.

Сегодня миллионы людей во всем мире во все большей степени лишаются средств к существованию в результате последствий отсутствия продовольственной безопасности и стремительного повышения цен на нефть в мировой экономике, что влечет за собой беспрецедентные последствия для мира и безопасности.

Голод, экология, коррупция и гражданские и этнические конфликты становятся бременем для большинства из наиболее обездоленных народов планеты.

Другие угрозы, такие как терроризм, нищета и плохое управление, также способствуют усугублению уязвимости нашего мира и требуют от нас ответных действий и методов, которые приведут к долгосрочным решениям.

В наш век взаимозависимости государств, как представляется, основополагающим решением и настоятельной необходимостью является форум для принятия коллективных решений и как инструмент для оперативных действий. Таковым было видение основателей нашей Организации в 1945 году.

Однако нам следует сегодня признать, что различные органы, входящие в Организацию Объединенных Наций, имеют свои ограниченные возможности и мы должны согласиться с необходимостью реформы, имеющей целью сделать нашу Организацию намного более эффективной, с тем чтобы она могла обеспечить достижение целей в области раз-

вития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и установление мира, адаптированного к нынешней ситуации.

Моя страна убеждена в важности обеспечения подлинной демократизации системы Организации Объединенных Наций. В этой связи особое внимание следует уделять функционированию Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета, бреттон-вудских учреждений и Генеральной Ассамблеи. Если мы все вместе примем мужественные решения по осуществлению этого далеко идущего проекта, то мы дадим миру идеальную структуру, которая может решать все международные вопросы. Это даст возможность построить более безопасный, более справедливый, более сбалансированный и более свободный мир для всех народов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Центральноафриканской Республики за его выступление.

Президента Центральноафриканской Республики г-на Франсуа Бозизе сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Кабо-Верде г-на Педро Вероны Родригеша Пиреша

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Кабо-Верде.

Президента Республики Кабо-Верде г-на Педро Верону Родригеша Пиреша сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Педро Верону Родригеша Пиреша и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Пиреш (*говорит по-португальски; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Прежде всего я хотел бы поздравить г-на Мигеля д'Эското Брокмана с избранием на пост Председателя Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии. Я желаю ему успехов на этом посту.

Я также приветствую Генерального секретаря Пан Ги Муна и выражаю ему свое глубокое уважение за его приверженность миру, диалогу и делу обеспечения процветания для всех.

Мир становится все более сложным, сталкиваясь с многочисленными вызовами, угрозами и неопределенностью. Это во все большей степени требует принятия многостороннего подхода, коллективной ответственности и тесного сотрудничества. Короче говоря, мир требует и ожидает от Организации Объединенных Наций более весомых и более значительных результатов.

Мир переживает многочисленные глубокие кризисы в финансовой, энергетической, продовольственной и экологической областях. В самом деле, мы сталкиваемся с ситуацией неопределенности в краткосрочном и долгосрочном плане, которая усугубляется финансовой нестабильностью, нестабильностью иностранных валют, ростом цен на нефть и продовольствие, а также глубокими потрясениями в мировой экономике. Существует угроза для нашей экономической, человеческой, политической и военной безопасности — другими словами, для нашей общей и коллективной безопасности.

С одной стороны, международному порядку и верховенству права угрожают организованная транснациональная преступность и терроризм. С другой стороны, последствия глобального потепления и изменения климата, а также опасности, возникающие в результате осложнения этих проблем, требуют более решительных действий от мировых лидеров и организаций.

Обеспечение мира во всем мире по-прежнему остается недостижимой задачей. В мире все еще существуют очаги вооруженных конфликтов. Фактически они постоянно повторяются или сохраняются на низком уровне интенсивности. Тем временем во многих местах возникают новые источники напряженности. Тем не менее, я считаю, что мы все согласны с тем, что война не является наилучшей возможностью преодоления этих проблем.

Нам также не удастся укрепить узы безопасности и доверия между всеми и для всех, между большими и малыми, богатыми и бедными странами. Без безопасности, социальной стабильности, политической и институциональной координации и, прежде всего, без взаимного доверия между международными политическими субъектами весьма

трудно создать условия, которые могут способствовать устранению серьезных международных вызовов, урегулированию наших главных проблем, преодолению крайней нищеты и заразных эндемических заболеваний, а также преодолению наблюдающихся в настоящее время глобальных социальных и экономических потрясений.

Приняв цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, международное сообщество взяло на себя четкое обязательство способствовать выходу из такой недопустимой ситуации. В этой связи я настоятельно призываю Ассамблею содействовать поддержанию международной обстановки, благоприятной для достижения взятых нами обязательств — достижения социального и экономического роста беднейших стран, искоренения крайней нищеты, укрепления мира, диалога и международного сотрудничества для обеспечения спокойствия в мире, защиты жизни и будущего нашей планеты.

Нынешний финансовый кризис подчеркивается нестабильностью финансовых рынков и неустойчивостью потоков капитала, что создает угрозу для мировой экономической стабильности. Мы должны сохранить мировую финансовую архитектуру. Представляется необходимым согласовать новые формы финансового регулирования, которые были бы эффективными, пользующимися доверием и приемлемыми для всех. В результате продовольственного кризиса сотни миллионов людей оказались в опасной ситуации. Ясно, что необходимы неотложные меры для того, чтобы обеспечить увеличение объема сельскохозяйственного производства в соответствии с нынешними и будущими потребностями. Это требует выработки стратегий развития сельского хозяйства, отвечающих задачам нынешней ситуации, формирования партнерства богатых и более развитых в техническом отношении стран и оказания технической помощи со стороны международных организаций; это означает, что необходимо уделять внимание вопросам модернизации и увеличению масштабов сельскохозяйственного производства и повышению производительности в затронутых кризисом странах и регионах. Я конкретно имею в виду мою страну и Африканский континент.

Рост цен на нефть создал серьезные проблемы для экономики наименее развитых стран и стран, не являющихся ее производителями. У меня возникает

вопрос, почему бы не предусмотреть формы компенсации для наиболее бедных и наиболее пострадавших стран ввиду того, что были накоплены огромные финансовые излишки? Разумеется, такого акта проявления справедливости солидарности будет недостаточно. Поэтому мы должны действовать индивидуально и коллективно и продолжать поощрять альтернативные решения в области энергетики и в отношении ее эффективного использования, а также поощрять усилия по уменьшению зависимости от ископаемых видов топлива. Требуются неотложные и глобальные меры, с тем чтобы преодолеть серьезный экологический кризис и выработать новаторские и безопасные альтернативы во имя будущего человечества. Это та проблема, решением которой мы должны заняться во имя будущего и которую мы должны решить ради всеобщего блага.

Мы, безусловно, согласны с тем, что человечество находится на решающем этапе истории, который, несомненно, вступает в противоречие с устоявшимися представлениями его недавнего прошлого, — на этапе, когда в муках рождается новый мир.

Опыт последних лет еще убедительнее показывает, что ни одно государство не может в одиночку решить огромные задачи и глобальные проблемы, с которыми сталкивается мир. Однако наш универсальный институт обеспечивает надлежащие условия и необходимую коллективную ответственность для реализации таких инициатив. Поэтому важно, чтобы Организация Объединенных Наций взяла на себя решение грандиозной задачи по поощрению более эффективного мирового управления.

Однако для решения такой задачи, которая сейчас стала как никогда трудной, Организация Объединенных Наций призвана адаптироваться применительно к задачам XXI столетия, с тем чтобы мобилизовать главные силы, формирующие современный мир, и гарантировать и укрепить доверие всех ее государств-членов. Соответственно, система Организации Объединенных Наций должна быть реформирована и улучшена, и, прежде всего, необходимо в срочном порядке расширить членский состав и укрепить представительный и легитимный характер Совета Безопасности.

Тридцать пять лет тому назад, а именно 4 сентября 1973 года, Республика Гвинея-Бисау обрела национальный суверенитет. Я приветствую де-

легацию Гвинеи-Бисау, находящуюся в этом зале. Мы твердо уверены в том, что это дружественное нам государство сможет преодолеть все трудности, с которыми оно в настоящее время сталкивается, и укрепить основы своей стабильности в рамках верховенства права.

Я хотел бы также приветствовать недавно состоявшиеся выборы в законодательные органы в Анголе и поздравить народ и власти Анголы с ответственным и транспарентным проведением этих важных выборов.

Я хотел бы также приветствовать политические соглашения, которые привели к завершению политического кризиса в Зимбабве. Это служит свидетельством дальнейшего продвижения вперед нашего собственного континента и его стремления к прогрессу и способствует тем самым его вступлению в эту новую эру и новый мир, к которому мы так упорно стремимся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность президенту Республики Кабо-Верде за сделанное им заявление.

Президента Республики Кабо-Верде г-на Педру Родригеша Пиреша сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Албания г-на Бамира Топи

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Албания.

Президента Республики Албания г-на Бамира Топи сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Албания Его Превосходительство г-на Бамира Топи и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблей.

Президент Топи (*говорит по-албански; устный перевод обеспечен делегацией*): Я испытываю особое удовольствие, выступая перед Генеральной

Ассамблеей на ее шестьдесят третьей сессии. Я хотел бы поздравить ее Председателя с избранием на этот высокий пост. Албания приветствует возможность сотрудничать с ним. Я хотел, пользуясь этой возможностью, заверить Председателя в полной поддержке его деятельности моей страной. Я также хотел бы выразить мою глубочайшую признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его мудрость и его видение и постоянные усилия с целью активизации и реформирования нашей Организации — Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы также подтвердить приверженность Албании сильной и сплоченной Организации Объединенных Наций, способной успешно решать проблемы, с которыми мы сталкиваемся в настоящее время. Мы полностью поддерживаем совместные инициативы и действия, направленные на укрепление коллективного мира и безопасности в целях достижения устойчивого и долгосрочного развития в интересах поощрения прав человека и международного сотрудничества. Мы считаем, что проведение реформы нашей Организации во всех ее аспектах возможно лишь на основе развития сотрудничества, диалога и консенсуса.

Для ведения глобальной борьбы с терроризмом, прежде всего посредством принятия эффективных мер по ликвидации этой общей угрозы, необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала играть отведенную ей важнейшую роль. Моя страна активно выполняет свои обязанности в контексте глобальной борьбы с терроризмом. В соответствии с Глобальной контртеррористической стратегией, которую Генеральная Ассамблея единогласно приняла 8 сентября 2006 года, Албания по-прежнему является фактором стабильности в регионе и за его пределами, играя сдерживающую и конструктивную роль. Наша страна вносит вклад в эту область, направляя своих миротворцев в состав операций по поддержанию мира, осуществляемых Организацией Объединенных Наций и другими организациями по обеспечению безопасности в Афганистане, Ираке, Грузии и Боснии и Герцеговине. Недавно Албания развернула 68 военнослужащих в Чаде, которые входят в состав сил по поддержанию мира, действующих под командованием Европейского союза. Албания также предлагает усилия по укреплению своего внутреннего потенциала по обеспечению более широкого присутствия для содействия обеспечению международного

мира и безопасности посредством углубления сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в области операций по поддержанию мира.

Албания уже вносит свой вклад в усилия по укреплению слаженности в системе Организации посредством ее реформирования, с готовностью присоединившись к инициативе «Единая Организация Объединенных Наций». Мы полностью поддерживаем этот проект и активно работаем с учреждениями Организации Объединенных Наций с целью нахождения новых путей налаживания партнерства в таких областях, как развитие, гуманитарная помощь и окружающая среда. Упомянутая выше инициатива реализуется в полном соответствии с принципами национального суверенитета и национальной ответственности за развитие и с учетом потребностей и приоритетных задач нашей страны, прежде всего нашей интеграции в Европейский союз (ЕС) и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

Будучи одной из стран, в которых осуществляется этот экспериментальный проект, мы полностью осознаем нашу ответственность в этой связи и сделаем все возможное для того, чтобы эта инициатива увенчалась ощутимым успехом. В нашей стране ЦРДТ рассматриваются не только в качестве целей развития, но и в качестве средств обеспечения экономического роста. В Албании ЦРДТ являются национальным приоритетом, и в связи с этим мы разрабатываем инструкции для зональных стратегий в области развития и поэтапно выполняем их. Мы также добавили еще одну цель: обеспечение благого управления. Как показывает накопленный нами опыт, для достижения ЦРДТ в странах с низким и средним уровнем дохода необходимы постоянная поддержка со стороны руководства стран, более рациональное использование ресурсов и налаживание более тесного партнерства между всеми участниками процесса — правительствами, международным сообществом и гражданским обществом.

Мы очень активно работаем в рамках «Альянса цивилизаций» и убеждены в том, что эта инициатива уже представляет собой политический инструмент Организации Объединенных Наций для обеспечения мира в более широком смысле этого слова. В контексте выполнения этого обязательства Албания разработала национальную стратегию развития диалога между культурами, в которой нашли отра-

жение вековые традиции, связанные с полной гармонией между религиями и взаимопониманием.

Глобальное изменение климата является глобальной проблемой и угрозой и поэтому затрагивает также и мою страну. Албания считает эту проблему приоритетной и проводит ее анализ в процессе реализации инициативы «Единая Организация Объединенных Наций». Наша страна вместе с международным сообществом полна решимости решить эту глобальную задачу и вносит свой сильный вклад в усилия по сокращению объемов выбросов парниковых газов в интересах построения более счастливого и благополучного будущего.

Мировой продовольственный кризис по-прежнему является одной из самых сложных проблем, с которыми сталкивается человечество. От него зависят не только здоровье и выживание миллионов людей во всем мире. Он также непосредственно угрожает политической и экономической стабильности стран, ставя под серьезное сомнение возможность достижения ЦРДТ. Причины этого кризиса являются многочисленными и сложными и поэтому требуют многоуровневых, согласованных и хорошо скоординированных мер. Моя страна приветствует учреждение Генеральным секретарем Целевой группы высокого уровня по глобальному кризису в области продовольственной безопасности.

В настоящее время Албания осуществляет всестороннюю программу институциональных, экономических и юридических реформ, благодаря которой мы надеемся создать в нашей стране условия, благоприятствующие привлечению иностранных инвестиций, где будет открыт рынок для свободного предпринимательства. Мне приятно заявить, что в самом последнем докладе Всемирного банка отмечается, что Албания стала второй страной, которая успешно завершила реформы, направленные на содействие практике ведения торгово-промышленной деятельности в период 2007–2008 годов.

Албания добилась статуса страны со средним уровнем дохода, и я считаю, что достигнутый прогресс необходимо закрепить с учетом новых сложных проблем, которые возникли в области развития. В национальной стратегии развития и интеграции определена концепция развития Албании на следующие семь лет в качестве страны с высокими демократическими стандартами, в которой полностью

гарантируются основные права человека, в которой будет обеспечено устойчивое экономическое и социальное развитие в целях интеграции страны в НАТО и Европейский союз, а также достижение ЦРДТ; страны, где будет обеспечено более счастливое и безопасное будущее для грядущих поколений.

Албания наладила прочные и необратимые отношения с ЕС. Соглашение о стабилизации и ассоциации служит нам руководством к действиям, а нашей главной задачей является заключение соглашения о ратификации к концу текущего года. Европейские страны и Европейская комиссия направили существенные капиталовложения в Албанию. На этот вклад мы ответили не только словами естественной благодарности, но и конкретными обязательствами, а также совместными и скоординированными программами работы в таких сферах, как благое управление, институциональное функционирование, экономический рост и борьба с организованной преступностью и коррупцией.

Стремление Албании к полной интеграции в евро-атлантические структуры широко поддерживает общественность страны и ее политические круги. В частности, прозвучавшее на встрече на высшем уровне в Бухаресте предложение присоединиться к НАТО, подписанное 8 июля 2008 года соглашения о союзе и протоколов и осуществляемый в настоящее время процесс ратификации — все это свидетельствует об исторических достижениях Албании и отражает позитивную оценку новой и осязаемой реальности в стране. В ответ на такую оценку Албания проявит еще высокую степень ответственности и решимости в плане выполнения обязательства, вытекающего из полноправного членства в Союзе, что послужит делу мира и безопасности не только на Балканах, но в районе Средиземноморья и за его пределами.

Албания уделяет особое внимание укреплению многосторонних региональных отношений. Она решительно поддерживает процесс регионального сотрудничества, будучи активным партнером во всех инициативах, осуществляемых в Юго-Восточной Европе. Это участие способствует развитию добрососедских отношений, укреплению безопасности и доверия между странами региона, обеспечению стабильности и полной интеграции всех стран в регионе в евро-атлантические структуры.

Серьезные задачи, такие, как борьба с терроризмом, организованной преступностью, распространением оружия и осуществление пограничного контроля имеют взаимосвязанный характер и могут быть решены только на основе совместных действий, инициатив и приверженности. Мы будем и далее играть конструктивную роль на благо наших интересов и интересов стран всего региона.

Албания считает, что создание независимого и суверенного государства Косово является важнейшим историческим событием в нашем регионе в начале этого столетия. Независимое и демократическое Косово, ориентированное на вступление в евро-атлантические структуры, является справедливым и самым прочным решением. Это — пример наиболее успешных инвестиций, которые международное сообщество направило на цели реализации принципа верховенства права, обеспечения долгосрочной стабильности и мира и развития в регионе Балкан и за его пределами.

Независимость Косово наконец-то избавила эту часть Европы от ужасов войны, межэтнических конфликтов, этнической «чистки» и геноцида. Она является выражением и уважением свободного волеизъявления народа, не желающего больше терпеть политический гнет, испытывать историческую несправедливость и не иметь возможности развиваться. Косово больше не управляется ни распавшейся Югославией, ни новыми умеренными югославами. Отныне оно руководствуется принципами цивилизованной Европы и принципами универсальной Организации Объединенных Наций.

Албания поддерживает народ и правительство Косово в их усилиях, направленных на построение такого демократического и многоэтнического общества, в котором каждый гражданин, вне зависимости от соображений этнического характера, будет чувствовать себя свободным человеком у себя дома и на собственной земле. Новая конституция Косово и пакет Ахтисаари отвечают высшим нормам прав человека и обеспечивают широкую защиту всех проживающих в Косово общин, особенно косовских сербов.

Мы убеждены в том, что в соответствии с предложенными Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций руководящими принципами в самое ближайшее время будут приняты все необходимые меры: реорганизовано присутст-

вие Организации Объединенных Наций, а присутствие Миссии Европейского союза в области верховенства закона в Косово — МОВЗ — распространено на всю территорию Косово, что позволит избежать любого вакуума власти и наслонения полномочий, а также предотвратить любые попытки, откуда бы они ни исходили, подорвать нынешний евроатлантический процесс.

Албания считает необоснованными попытки провести параллели между Косово и грузинскими регионами — Абхазией и Южной Осетией. Многочисленные исторические, юридические, конституционные, политические и демографические аргументы говорят о том, что случай Косово уникальный, единственный в своем роде и что принятое на его счет решение тоже является уникальным. Поэтому оно не может и не должно служить моделью для урегулирования других конфликтов, как в данном регионе или же за его пределами. Любые усилия политического, экономического, военного или дипломатического характера, нацеленные на то, чтобы помешать консолидации или стабилизации государства Косово окажутся безнадежной попыткой сорвать процесс его интеграции в НАТО и ЕС и регрессивным демаршем против инвестиций и прогресса, в которых мы так сильно нуждаемся, и не смогут ввести в заблуждение Европейский союз, под каким бы соусом они не подавались. Исторические мечты не должны омрачать видение будущего.

Албания убеждена в том, что признание нового государства Косово отвечает интересам Косово, Албании, Сербии и всех их ближних и дальних соседей. Оно отвечает и интересам европейского и средиземноморского региона. Поэтому Косово — эта новая политическая, экономическая и социальная реальность — всецело заслуживает его принятия как можно скорее в члены нашей Организации Объединенных Наций. Я призываю Ассамблею с реализмом отнестись к этому необратимому ходу событий и безоговорочно признать и поддержать Республику Косово.

Албания продолжает следовать курсу на сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и развитие и претворение в жизнь ее идеалов, будучи полностью убежденной в том, что международное сообщество должно играть активную роль в противодействии современным глобальным вызовам. Для этого мы все вместе должны поддержать нашу Организацию, воплощающую в себе не только

универсальные ценности, но и чаяния всего человечества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хочу от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Албания за его выступление.

Президента Республики Албания г-на Бамира Топи сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Председатель возвращается на свое место.

Выступление президента Республики Коста-Рика Оскара Ариаса Санчеса

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Республики Коста-Рика.

Президента Республики Коста-Рика г-на Оскара Ариаса Санчеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Коста-Рика Его Превосходительство Оскара Ариаса Санчеса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Ариас Санчес (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я испытал чувство братской гордости, получив известие о Вашем избрании на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Двадцать один год назад нас познакомила война в Центральной Америке. Сегодня мы встречаемся благодаря миру. Я имею честь от имени народа Коста-Рики и от себя лично передать Вам наш братский центральноамериканский привет.

Я прибыл сюда для того, чтобы выразить то ощущение чрезвычайности, которое в решающие моменты истории испытывает каждый руководитель. Нынешний год не назовешь обычным. Сейчас, когда мы проведем сессию Генеральной Ассамблеи, миллионы людей, которым удавалось как-то сводить концы с концами, снова столкнулись с угрозой нищеты. Голод, это отвратительное чудовище, которого мы не видели столько много лет, — вновь протягивает свои когти к горлу человечества, отнимая у него мечту на лучшую жизнь. Экономика наших стран погрузилась в пучину пессимизма и безна-

дежности, и как всегда за последствия будут расплачиваться беднейшие среди нас. Военные расходы в мире достигли 3,3 млрд. долл. США в день, а международная помощь по-прежнему поступает в беднейшие страны мелким ручейком и вообще не поступает в страны со средним доходом. Свирепые ураганы и жестокие засухи напоминают нам о том, что планета реагирует на наши нерациональные действия, и оставшееся у нас время может стать, если мы не изменимся, отсчетом в сторону катастрофы.

Как представляется, ни на какой другой сессии Генеральной Ассамблеи не обсуждались настолько глобально вопросы, как на нынешней. Наша взаимозависимость сделала нас всех уязвимыми, но в этой взаимозависимости кроется и наша сила. В прошлом та или иная страна могла дистанцироваться от чужих страданий и чужой боли. Сегодня у нас такой возможности нет. Каждая победа и каждое поражение являются общими.

Человек, который, подталкиваемый голодом, срубает дерево в девственном тропическом лесу в бассейне Амазонки, неосознанно лишает нас частицы того воздуха, которым мы дышим в этом зале. Европейская мать, вынужденная покупать меньше еды из-за ее дороговизны, неосознанно подрывает экономику всех стран мира. Африканский ребенок, бросивший школу из-за нехватки средств, неосознанно оказывает влияние на будущее нашего человеческого рода. Это объединяет всех нас, и, может быть, впервые в истории мы все смотрим в одном направлении. Мы все одновременно выступаем в роли прокурора и в роли адвоката, находимся в зале для публики и в кресле судьи.

Мы должны воспользоваться нынешним моментом.

Мы должны воспользоваться этим моментом, когда равенство государств видится через призму равенства наших задач. Мы не сможем противостоять нашим реальным проблемам, если мы не пойдем их до конца. Мы не сможем пролить на Землю свет разума, если мы будем намеренно оставлять какие-то регионы во мраке. Если мы хотим всерьез противостоять вызовам нашего времени, то нам, как главному герою одной старой сказки Чарльза Диккенса, нужно открыть глаза на наше прошлое, настоящее и будущее; для прошлого мы должны гарантировать мир и справедливость, для настояще-

го — мир и развитие, для будущего — мир и природе.

В преамбуле к Уставу Организации Объединенных Наций государства, входящие в состав этой Организации, обязуются создать условия, при которых может соблюдаться справедливость. И, может быть, самое важное из этих условий — это воля: воля требовать соблюдения наших обязательств; воля заявлять о нарушениях международного права; и, самое главное, воля добиваться того, чтобы акты, являющиеся оскорблением для всего человечества, не оставались незамеченными.

Зло исходит не только из действий, но и, прежде всего, из бездействия. Молчать, когда совершаются тяжкие преступления и когда всем ясна ответственность, — это не значит оставаться нейтральным; это значит принимать сторону агрессоров. Наше недавнее прошлое отмечено ужасными, остающимися безнаказанными преступлениями, которые вызывают не к мщению, а к справедливости. Мы не можем допустить, чтобы зло стало банальным. Если мы не хотим повторения тяжелейшей истории Косово и Боснии, Руанды и Кампучии, то тогда международному сообществу пора потребовать, чтобы те, кто отвечает за преступления, совершенные в Дарфуре, предстали перед Международным уголовным судом. Коста-Рика будет выступать против любых попыток избежать такого пути, ибо именно в этом состоит путь мира. Прощение основывается на памяти, а не на лицемерии; и мир будет возможен лишь через память. Мы должны понять, говоря словами Эли Визеля, «что память о зле будет служить щитом от зла; что память о смерти будет служить щитом от смерти».

Если дух прошлого требует от нас призвать к ответу виновных в нарушениях прав человека, то дух настоящего требует от нас сделать так, чтобы эти права сегодня были реализованы. Правительства могут косвенно навредить своим народам многими путями, один из которых — чрезмерные военные расходы. Особенно в развивающихся странах каждая ракета дальнего радиуса действия, каждый боевой вертолет и каждый танк — это символ отсроченных потребностей нашего народа. На планете, где одна шестая часть населения живет менее чем на один доллар в день, тратить 1,2 трлн. долл. США на оружие и солдат — это преступление, это символ нерациональности, потому что безопасность мира с удовлетворенными потребностями более на-

дежна, чем безопасность вооруженного мира. Это явление не обошло стороной и Латинскую Америку. В прошлом году военные расходы в Латинской Америке достигли 39 млрд. долл. США, и это в регионе, который никогда не был более мирным и более демократическим.

Я не знаю большего извращения ценностей и большего искажения приоритетов. За счет лишь небольшой части мировых военных расходов мы могли бы обеспечить питьевой водой все человечество, провести электричество во все дома, обеспечить всеобщую грамотность и искоренить все поддающиеся профилактике болезни. Я не говорю об утопии — мире без армий. К сожалению, время для этой идеи пока еще не пришло. Я говорю о крошечной части расходов, которые можно сократить без ущерба для способности стран защитить себя, и это особенно касается развивающихся стран. Вот почему мое правительство представило коста-риканский консенсус — инициативу, которая позволила бы создать механизмы списания долгов и использовать международные финансовые ресурсы для поддержки развивающихся стран, тратящих все больше на защиту окружающей среды, образование, здравоохранение и жилье для своих народов и все меньше на оружие и солдат. Я убежден в том, что это принесет нам больше развития, больше безопасности и больше мира, чем все деньги, которые мы теперь откладываем для наших армий. Сегодня я смиренно прошу членов Ассамблеи поддержать эту инициативу.

Я также прошу вас поддержать договор о торговле оружием, за который Коста-Рика выступает в рамках этой Организации, для того чтобы запретить передачу оружия государствам, группам лиц, если имеется достаточно оснований полагать, что это оружие будет использоваться для нарушения прав человека или международного права или для создания препятствий на пути устойчивого развития. Разрушительный потенциал существующих в мире 640 миллионов единиц стрелкового оружия и легких вооружений, основная часть из которого находится в руках гражданских лиц, заслуживает такого же внимания, как военные расходы, а может, и большего.

Однако какой бы насущной ни была задача по обеспечению развития наших народов в настоящий момент, не менее важно обеспечить и их будущее развитие. Если взглянуть в будущее, то перед нами

предстанет безрадостная картина. Представьте себе бескрайнюю пустыню, потрескавшуюся землю, настолько горячую, что на ней невозможно стоять. Представьте себе планету, с которой ушла жизнь и где способны выжить разве что тараканы. Представьте себе мир, в котором бесконечная прежде палитра красок сведена теперь лишь до серых и темно-коричневых тонов. Представьте себе загрязненный воздух, которым невозможно дышать. «Это не слабый повтор того видения, которое явилось Иоанну во время его изгнания на Патмос», как сказал однажды Габриэль Гарсия Маркес. Я описываю не апокалипсис, а всего лишь мир, который ожидает нас, если мы прямо сейчас не предпримем действий для того, чтобы заключить «мир с природой».

Шестьдесят лет тому назад выдающийся костариканец, дальновидный и смелый человек, Хосе Фигерес Феррер распустил армию моей страны. То, что было генеральным штабом вооруженных сил Коста-Рики, сегодня является нашим главным национальным музеем. Наши дети никогда не видели колонну солдат на марше; им известно лишь, как маршируют колонны муравьев. Ни один костариканский ребенок не знает разницы между той или иной ракетой, между одним и другим военным самолетом, но может различать деревья в лесу и обитателей моря; дети понимают значение круговорота воды, энергии ветра, реки и солнца. Наше государство — это государство мира между людьми, но мы также стремимся быть государством, живущим в мире со всеми формами жизни.

Мы поставили перед собой цель к 2021 году свести к нулю уровень выбросов углерода. В прошлом году благодаря посадке 5 миллионов деревьев мы заняли первое место в мире по числу деревьев на душу населения и квадратный километр. В 2008 году мы планируем посадить еще 7 миллионов деревьев. Мы возглавляем усилия по преодолению последствий глобального потепления и разрушения экологии, уделяя особое внимание состоянию первичных лесов на нашей планете. Сегодня я хотел бы призвать членов Ассамблеи присоединиться к нам.

Исторический путь развития человечества никогда не был прямым и ровным. На этом пути происходили отклонения, возникали трудности и случались болезненные сбои. Как в пьесе Педро Кальдерона де ла Барки «Жизнь есть сон», однажды утром мы просыпаемся принцами, а на следующее утро — нищими. Однако не все в жизни — сон.

Имеются конкретные реальности, которые мы создали своими руками. Имеются бесспорные достижения, которыми отмечена история человечества. Организация Объединенных Наций является одним из наглядных тому примеров. Члены Ассамблеи могут сказать, что Организация Объединенных Наций была основана с целью обеспечения мира, понимания между народами и соблюдения норм международного права. Это все совершенно верно. Однако позволю себе сказать, что Организация Объединенных Наций была создана прежде всего в надежде на то, что мы будем продвигаться вперед, что впереди у нас счастливое будущее и что, если, набравшись мужества, мы сумеем преодолеть пустыню насилия и несправедливости, мы сможем достичь земли обетованной.

Я уверяю членов Ассамблеи, что, если мы будем противостоять духу нашего прошлого, настоящего и будущего, если мы построим мир на основе принципов справедливости и развития в гармонии с природой и если мы перестанем быть забывчивыми, откажемся от вооружений и прекратим уничтожать окружающую среду, мы когда-нибудь достигнем земли обетованной, и нашим детям и внукам никогда не придется жить милостыней в королевстве своей мечты.

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи выразить признательность президенту Республики Коста-Рика за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Коста-Рика г-на Оскара Ариаса Санчеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра Монголии Его Превосходительства г-на Санжияна Баяра

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Монголии.

Премьер-министра Монголии Его Превосходительство г-на Санжияна Баяра сопровождают на трибуну

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь приветствовать премьер-министра Монголии Его Превосходительство г-на Санжийна Баяра и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Санжийн Баяр (Монголия) (*говорит по-английски*): Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи проходит в период, когда международное сообщество сталкивается с серьезными вызовами и угрозами, которые носят значительно более сложный характер, чем прежде. Глобальные проблемы, такие как нищета, насилие, неравенство и расхождения, терроризм, стихийные бедствия и другие серьезные проблемы еще более обострились в результате нынешнего глобального финансового, продовольственного и энергетического кризисов. Поскольку мы живем в мире растущей глобализации и взаимозависимости, решения этих проблем требуют от нас принятия совместных действий.

Главная тема нынешней сессии — влияние глобального продовольственного кризиса на положение с нищетой и голодом в мире — является весьма своевременной. Резкое повышение цен на основные продукты питания привело к глобальному продовольственному кризису. Сегодня перед миллионами незащищенных людей в бедных странах, едва сводивших концы с концами, встают еще более сложные проблемы. Мы считаем трагическим тот факт, что в результате продовольственного кризиса сегодня еще свыше 75 миллионов человек обречены на голод и нищету. Экономические проблемы, обусловленные резким ростом цен на продовольствие, чреватые серьезными последствиями. Эти проблемы приводят к росту инфляции и усилению экономического протекционизма и препятствуют дальнейшему экономическому развитию развивающихся стран. Как следствие, эти страны также вынуждены бороться с макроэкономическими последствиями повышения цен на продовольствие и роста уровня инфляции в целом.

Правительство Монголии, признав насущную необходимость преодоления продовольственного кризиса, предприняло необходимые шаги как на политическом, так и на практическом уровнях в целях смягчения тяжелых последствий кризиса для уязвимых слоев нашего населения. Мое правительство объявило нынешний год годом продовольственного снабжения и продовольственной безопасности и в этой связи стремится к достижению трех главных

целей: поощрение производства продуктов питания в целях уменьшения зависимости нашей страны от импортной продукции, повышение уровня информированности общественности о качестве продуктов питания и обеспечение безопасного производства и обработки продуктов питания в стране.

Стремясь к обеспечению достижения первой цели, в начале этого года я призвал к проведению третьей национальной кампании по использованию целинных земель в интересах восстановления отечественного сельскохозяйственного производства. Ожидается, что в результате этой общенациональной кампании Монголия достигнет самообеспеченности по основным продуктам питания к 2010 году.

Страны во всем мире ощущают на себе непосредственное влияние роста цен на нефть. В нашем случае ситуация осложняется тем, что резкое повышение цен на импортную нефть имеет тенденцию к повышению общего уровня цен. Уголь остается главным источником энергии, используемым для производства электроэнергии и отопления во многих странах. Использование неэффективной технологии сжигания угля приводит к загрязнению воздуха, пагубно сказывается на состоянии здоровья населения и окружающей среды. Поэтому для угледобывающих стран, таких как Монголия, научные исследования, разработка и использование технологии чистого сжигания угля являются главными приоритетами в области энергетики.

Самым эффективным способом смягчить действие этих факторов является повышение уровня энергоэффективности и обеспечение энергетической диверсификации. В этой связи Монголия высоко оценивает усилия государств-членов и международных организаций в отношении научно-исследовательских разработок, применения и передачи инновационных энергетических технологий, касающихся возобновляемых источников, внедрения экологически более чистых и низкоуглеродных технологий и ядерной энергетики. Эти усилия крайне важны, когда мы стремимся снизить зависимость от ископаемых видов топлива. Обеспечение энергетической безопасности является проблемой, которая требует комплексного решения как на национальном, так и на международном уровнях. Ни одна страна мира не обладает всеми возможными источниками энергии или же разрабатывает все источники энергии, поэтому все государства заинтере-

ресованы в развитии сотрудничества в энергетической сфере и могут внести в это свой вклад.

Монголия придает особое приоритетное значение развитию энергетического сотрудничества в нашем регионе. Институциональные основы такого сотрудничества уже были заложены в ходе регулярных заседаний высших должностных лиц Комитета по энергетическому сотрудничеству стран Северо-Восточной Азии. На первом заседании Комитета, организованном правительством Монголии в ноябре 2005 года, был создан механизм межправительственного сотрудничества в энергетической сфере в Северо-Восточной Азии.

Огромному угольному месторождению Таван Толгой в Монголии предстоит играть важную роль в таком субрегиональном сотрудничестве. Это энергетическое сотрудничество совместно с прилагаемыми в настоящее время усилиями по стимулированию выполнения инициативы «Река Большая Туманган» могло бы способствовать расширению возможностей экономической интеграции в Северо-Восточной Азии, одном из самых динамично развивающихся и отличающихся разнообразием регионов мира.

Со времени принятия в 2000 году Целей развития тысячелетия мы преодолели половину пути по их выполнению. Наше продвижение к достижению этих целей по всему миру показывает крайне неоднозначную картину. Некоторые страны находятся на более продвинутой стадии их достижения, тогда как другие все еще сильно отстают по всем или многим важным целям. Поэтому необходимо срочно повысить эффективность мирового сотрудничества для оказания содействия отстающим странам в их усилиях по достижению соответствующих целей к 2015 году. В этой связи моя страна ожидает, что завтрашняя дискуссия на высоком уровне позволит принять смелые и конкретные обязательства к действию.

Обладая богатыми месторождениями угля, меди, золота, молибдена и урана, большинство из которых все еще остаются нетронутыми, Монголия действительно имеет беспрецедентные возможности для того, чтобы вступить на путь быстрого экономического роста и устойчивого развития, если только мы сможем преодолеть существующие в стране разногласия между группировками, которые в недавнем прошлом слишком часто препятствова-

ли нашему продвижению вперед. С учетом именно этого две главных политических партии сделали беспрецедентный шаг, отложив свои долголетние противоречия и образовав правительство единства всего несколько дней спустя после пятых всеобщих демократических выборов 29 июня.

В результате выборов, которые, по мнению более 80 наблюдателей из более чем 20 стран, были свободными и справедливыми, подавляющее большинство голосов было отдано моей партии — Монгольской народной революционной партии (МНРП), которая получила 45 из 76 мест в парламенте. Однако в условиях крайней необходимости достижения национального консенсуса по основным вопросам развития МНРП решила добровольно отказаться от права в одностороннем порядке формировать свое правительство и заключила соглашение с Демократической партией Монголии. Историческое решение наших двух партий работать бок о бок свидетельствует о нашей приверженности обеспечению благосостояния и процветания монгольского народа.

Я называю это решение четвертым историческим выбором моего народа за последние 100 лет после принятия декларации о независимости в 1911 году, отмены феодальных отношений в 1921–1924 годах и выбора в пользу демократии в 1990 году. Я вполне уверен, что это единство будет в значительной мере содействовать объединению наших усилий в интересах совместного и успешного достижения Целей развития тысячелетия к 2015 году и выполнения на их основе комплексной национальной стратегии развития к 2021 году. Это позволит значительно повысить жизненный уровень нашего населения и вывести Монголию на уровень стран со средним доходом.

В условиях мировой глобализации ни одно государство не может достичь своих целей в одиночку. Это касается и Монголии. Поэтому конструктивное участие в мировых делах через использование механизмов многостороннего сотрудничества, центральная роль в которых принадлежит Организации Объединенных Наций, и дальнейшая интеграция в мировую экономику будут оставаться краеугольным камнем внешней политики Монголии. Я очень хорошо понимаю, что существование стабильного, спокойного и процветающего мира является условием выполнения моим правительством —

или любым другим правительством — обещаний, данных своему народу.

С учетом этого я хотел бы подтвердить полную решимость Монголии продолжать активно участвовать в деятельности Организации Объединенных Наций и других многосторонних организаций и в многосторонних процессах, а также подтвердить нашу приверженность этой мировой Организации как центральному координирующему инструменту общих усилий, прилагаемых сообществом наций для решения сложных проблем нашего времени.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность премьер-министру Монголии за заявление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра Монголии г-на Санжййна Баяра сопровождают с трибуны.

Заседание закрывается в 20 ч. 40 м.